

СНОВА--В--ПУТЬ

17.09.2006 г.

Итак – снова в путь. Закончена волнительная беготня с получением денег, аппаратуры, сопроводительных бумаг, виз. Сделаны нужные звонки. И мы в дороге. Едем в Румынию - к нашим дорогим, ставшим уже родными, липованам. Мы – это два фольклориста из Московской консерватории, мать и дочь **Савельевы: Нина Михайловна** и **Ирина**. Впервые с народной музыкальной культурой старообрядцев ветковско – стародубских земель кандидат искусствоведения, преподаватель **Н.М. Савельева** столкнулась в конце 60-х годов XX века. Тогда молодая сотрудница Кабинета народной музыки Московской консерватории имени П.И. Чайковского проводила плановое обследование музыкальных фольклорных традиций русско-белорусско-украинского пограничья. Интересный и самобитный материал, зафиксированный в слободах Святск, Струмок, Шеломы, Тимошкин Перевоз, в посаде Клиницы и некоторых других сёлах, заметно отличался от фольклора коренного населения этих мест. Поскольку в Советском Союзе существовали грозные запреты на официальное изучение всего «религиозного» (а тут ещё и «живая» традиция – что вы, никаких исследований и публикаций!), то до середины 1980-х годов материал в основном лишь тихо фиксировался, лежал на полках и ждал своей очереди. Немногие научные исследования, увидевшие в этот период свет, лишь фрагментарно описывали традиции одного или нескольких сёл (часто – без упоминания терминов «старообрядцы», «староверы», «липоване») и не могли претендовать на отражение объективной картины фольклорных традиций. Музыкаловедческих работ и вовсе единицы. Самая известная – диссертация **А. Соколовой-Москетти «Фольклор русских поселений Подунавья»** (Кишинёв, 1966 г.), которая является описанием песенной традиции нескольких поселений в дельте реки Дунай: Вилков, Жубриань (Приморское), Карачевка (Мирное) и Новая Килия. Через год после защиты этой работы сотруднице Московской консерватории И.К. Свиридовой, в связи с изучением фольклора казаков-некрасовцев, переселившихся с Майноса в Ставропольский край (1962 г.), удалось побывать и поработать в селе Переправа. К сожалению, эту работу в то время продолжить не удалось.

Зато **Н.М. Савельевой** была продолжена фиксация фольклорных традиций старообрядческих поселений на территории Украины и Молдавии (Бесарабии). Постепенно накапливался материал, подрастала дочь, которая уже с 13-ти лет пробовала свои силы в фольклорном коллективе, а затем – и в экспедициях. Ещё в процессе обучения в консерватории автор этих строк, студентка **Ирина Савельева** начала ездить в

экспедиции к староверам на Украине и в Бесарабии, а после окончания (1997 г.) поняла, что не может оторваться от живого родника богатой музыкальной культуры русских-липован. Из Молдавии и Украины все адреса вели в Румынию – в сёла Дельты Дуная и Добруджи.

В 2001 году мы впервые приехали сюда, благодаря помощи ОРЛР в Бухаресте. Тогда мы сделали очень большую работу, на результаты которой смогли опереться при дальнейших исследованиях. Затем был небольшой перерыв, международный научный симпозиум ОРЛР в Брэиле (2004 г.), и вот – мы снова здесь.

Сначала – в Яссы, где нам обещал помочь в работе руководитель общины **Пётр Иванов**. Ещё в 2001 году, в первый наш приезд, мы хотели попасть к жителям ближайших к Яссам липованских сёл. Но тогда не хватило времени. И вот сейчас вроде бы представилась такая возможность.

Нас очень тепло принимали в Яссах

Вечером в пути с ужасом узнали от проводников, что поезд будет опаздывать на 4-6 часов в Унгены, поскольку железнодорожный мост в Могилёво-Подольском закрыт на ремонт. Вот так и задумаешься о пользе воздушного транспорта, хоть он порой и падает. Действительно, мы долго ехали сначала от Могилёва – Подольского вдоль границы Украины и Молдовы, пересекли Днестр в Каменеце-Подольском, поехали обратно, и через Сокиряны въехали в Молдову – в Окницу. Несколько часов езды, и к ночи мы в Унгенах. Всё, что могло уйти в Яссы – давно ушло. Пришлось добираться через Скуляны (машиной). В Яссах нас встретил проф. **Илья Данилов**. Он сообщил нам о несчастье – **Пётр Иванов** буквально накануне нашего приезда попал в больницу, ему назначена срочная операция. Бедняцкий! Мы от всей души пожелали ему выздоровления, и сразу почувствовали себя сиротами. Потому, что никто лучше него не смог бы нам помочь в нашем деле. Господин Данилов привёз нас в офис общины и оставил на попечение Миши, который учится здесь в семинарии. Миша прекрасно опекал нас, помогал во всём, обзванивал людей, могущих оказаться нам полезными. С его помощью у нас состоялось два сеанса. Все исполнители были родом из Климеуць, и одна бабушка даже 1920-го года рождения – **Онуфриев Пульхерия Яковлевна**. Было видно, что раньше знала она много, была песельницей, но сейчас смогла вспомнить лишь несколько фрагментов «девишничих» свадебных песен, среди которых «Разгорися ты, банюшка», «В поле дымно», «Воскунула кукушечка за селом», некоторые «под скок», а

также протяжную молодецкую песню «Как ба знал, мальчик, горькаю жаньтбу». Из духовных стихов – «Жил юный отшельник», относящийся к беспоповской (федосеевской) традиции. Зато как зажглись глаза пожилой женщины при воспоминаниях о прежней жизни! Интересны были некоторые подробности о вождении «караводов» на Пасху, рассказ о клаках. Две следующие исполнительницы – **Анфимова Анастасия** (1943) и **Иванов Хликерья** (1946) также оказались родом из Климеуць. С ними мы беседовали в саду **Анастасии**, сидя под сенью винограда. Ради нас хозяйка оторвалась от работы, позвала подругу. У них мы тоже спрашивали старинные традиционные песни – свадебные, хороводные, протяжные. Среди прочих они припомнили вариант «Не по вишеням галочка» с началом «Да не век же мне, тятенька, с тобой вековать». А потом – задорно спели частушки с припевом «Ёлочки, ёлочки, ёлочки – метёлочки», и угостили только что собранным виноградом. Уже стемнело, мы тепло попрощались с гостеприимными хозяевами и поехали, ведомые Мишей, в офис, ставший на время нашим домом. Работа пока закончена. Нас очень тепло принимали в Яссах, все относились к нам с пониманием, помогали, чем могли. И нам бы очень хотелось приехать сюда вновь и продолжить работу. Вечером нас ждала **Люба Иванова**. С грустью мы узнали, что ничего утешитель-

части и успеть всё по-максимуму. И тогда, в 2001 году, мы успели многое записать от сарикейского ансамбля. Это и свадебные песни, и карагодные, и протяжные, и солдатские. И ансамбль специально собрался для нас, чтобы мы могли отнять на видео «Стрелу». И провожали нас тогда тепло – по-русски. Благодаря такой грамотной работе через год уже был готов и компакт-диск по традиции села – первый из «липованской» серии. Но всё, как всегда, упёрлось в финансы.... А время идёт, душа болит, многое хочется ещё сделать. Вот в этот раз – мы задумали сделать многоканальные записи старинных песен, чтобы расшифровать их и издать сборник. И чтобы там были те же песни, что и на диске. Получится ли это? Как-то сложится работа? Ведь 21 сентября праздник большой – храмовый, **Рождество Пресвятой Богородицы**, у всех гости, все заняты. Но вот и Бабадаг. Подъехали к автостанции, смотрим – стоит **Долгин!** И встречает нас – как тогда, с широкой улыбкой, с шутками и прибаутками. Как будто и не было этих пяти лет, что мы не виделись, а расстались совсем недавно. Стоим на площади, а он про крепость рассказывает, про город. В машине рассказ продолжается, Василий Васильевич и Нина Михайловна беседуют, мы едем мимо крепости Енисала, по живописным местам Добруджи. Ловлю себя на мысли, что от этого человека исходит такой



Кулина Ликиан Прасковья Игнат Ульяна Митри

ного о здоровье её мужа врачи не говорят, ему по-прежнему плохо. Мы поблагодарили её за заботу, попрощались и расстались до утра.

Провожали нас по-русски

20.09. 2006 г.

Утром Люба проводила нас на автовокзал, посадила на «макси-такси» до города Бабадаг, уезда Тульча, и мы поехали в Сарикей, к нашему **Василию Васильевичу Долгину**. Нашему - потому, что в 2001 году, когда мы приехали в Сарикей впервые, он и **Джета** встретили нас с широкой душой, окружили заботой, помогали во всём. Василий Васильевич так организовал дело, что мы могли полностью сосредоточиться на творческой

колоссальный заряд энергии и доброты, что интересным оказывается всё, о чём он говорит, с ним просто интересно общаться. Такие люди и в России-то встречаются нечасто, а уж здесь! И он возился с нами, несмотря на крайнюю занятость: гости на праздник, плюс открытие в школе кабинета изучения русского языка, как родного – мероприятие с приездом высоких гостей, среди которых депутат и российский генеральный консул из Констанцы!

Гостям запомнятся надолго

21.09.2006 г.

С утра ходили к обедне, потом был праздник в школе и в Доме Культуры. И праздник удался на славу,

(Продолжение на стр. 8)

НОВЫЙ-ПОСОЛ-РОССИЙСКОЙ-ФЕДЕРАЦИИ-В-РУМЫНИИ

Чурилин Александр Анатольевич, 1946 года рождения, был назначен 28 июня 2006 г. Президентом России **Владимиром Путиным** на высокую должность чрезвычайного и полномочного посла Российской Федерации в Румынии. Новоназначенный посол вручил 30 августа с.г. верительные грамоты президенту Румынии **Траяну Бэеску** в бухарестском дворце Котрочень. В ходе встречи президент пожелал ему успехов в дипломатической миссии в Бухаресте. Согласно пресс-релиза Министерства иностранных дел Румынии, глава этого министерства **Михай Рэзван Унгуриану** принял 29 августа с.г. посла России А.А. Чурилина для вручения копий верительных грамот. Во время встречи обсуждались и румыно-российские отношения. Подробности о после Российской Федерации в Румынии, с рангом чрезвычайного и полномочного посланника 1-го класса, владеющем английским и шведским языками, о его дипломатической карьере и о планах на будущее Вы можете узнать из интервью с Александром Анатольевичем Чурилиным, опубликованном ниже.

- Александр Анатольевич, когда Вы узнали, что будете работать в Румынии, как Вы восприняли это Ваше назначение на пост чрезвычайного и полномочного посла?

- Своё назначение в Бухарест воспринимаю как большую честь и доверие со стороны Президента Российской Федерации В.В. Путина, а также руководства Министерства Иностранных Дел РФ. Румыния – крупнейшая страна Юго-Восточной Европы и Балкан, наш старый партнёр. Вместе с другими восточноевропейскими странами, Румыния относится к числу государств, которым российская внешнеполитическая концепция уделяет особое внимание. Нас исторически связывают разносторонние добрые отношения.

Причём, наши связи воплотились не только в десятках формальных договоров, сотнях визитов делегаций, но, наверное, в тысячах и десятках тысяч человеческих контактов. Созданный нашими предшественниками фундамент двусторонних отношений надо использовать так, чтобы новые поколения россиян и жителей Румынии сохранили дружбу, взаимопонимание и деловое сотрудничество. Мы внимательно слушаем, что говорят в Бухаресте, и хотели бы, чтобы здесь тоже внимательно слушали и понимали Москву.

- Где Вы работали после окончания в 1970 г. Московского государственного института международных отношений (МГИМО) до Вашего приезда в Бухарест?

- Действительно, состою на дипломатической службе уже 36 лет. Начиная с младших

должностях в советском посольстве в Замбии. Потом почти 15 лет занимался американской проблематикой, вопросами обеспечения военной безопасности и разоружения в Центральном аппарате Министерства, участвовал в переговорах по ограничению вооружений, в т.ч. ядерного оружия в Европе. На завершающем этапе «холодной войны» работал в нашем посольстве в Вашингтоне (США), отвечал там за военно-политическое направление. Вернувшись на Родину, стал заниматься проблемами миротворчества на европейском континенте.

Поучительной и полезной для меня была командировка в Копенгаген (Дания), где занимал пост советника-посланника. Перед отъездом из Москвы в Румынию руководил Историко-документальным департаментом Министерства, включающим один из крупнейших дипломатических архивов. Так что назначение в Бухарест стало для меня началом нового этапа, уверен – интересного, надеюсь – результативного.

- Работая директором Историко-документального департамента Министерства иностранных дел Российской Федерации, Вы, наверное, читали и о Румынии. Из всего прочитанного и услышанного о нашей стране, что Вас особенно заинтересовало?

- На посту директора Историко-документального департамента и здесь, в Бухаресте, перед моими глазами проходит огромное количество документов, материалов и публикаций, в том числе, о прошлом, настоящем и перспективах двусторонних отношений наших стран. Скажем прямо, увлекательных, запоминающихся материалов предостаточно. Однако часто обращаюсь к книгам по румынской истории под редакцией В.Н. Виноградова и новому румынскому русскоязычному изданию под редакцией И.А. Попа. Разве может не интересовать такое удивительное, богатое событиями прошлое как у Вашей страны?

- Каково Ваше мнение по поводу направления, в котором должно развиваться сотрудничество между Румынией и Россией?

- Стратегию российско-румынского взаимодействия определил, несомненно, договор о дружественных отношениях и сотрудничестве, подписанный в июле 2003 года, во время визита президента Румынии в Москву. Однако постоянно развивающаяся жизнь выдвигает многочисленные вопросы, требующие взаимного внимания, обсуждения и взаимодействия в их решении. Причём, такие вопросы есть как в политической, так и в экономической, а также в культурной областях. Не хочется упустить ни одной темы.

Взять, например, область торгово-экономического взаимодействия. Благодаря совместным усилиям, товарооборот между нашими странами в этом году может достичь 4 млрд. долларов, причём впечатляют

взятые в начале года темпы роста экспорта – как нашего (на 46%), так и румынского (на 118%). Хорошо? Как будто да, видимо, могли бы выйти на рекордный уровень товарооборота.

Однако есть и проблемы. Россия продаёт Румынии гораздо больше, чем покупает, причём наш экспорт, в основном, состоит из энергоносителей. Значит, наращивая товарооборот, надо также выравнять торговый баланс, в том числе, за счёт осуществления крупных инвестиционных проектов, активизацией взаимной торговли традиционными товарами обеспечить увеличение румынского экспорта к нам, в том числе, с предприятий, приватизированных российским капиталом, развивать кооперационные связи, интенсифицировать прямые деловые контакты между российскими и румынскими регионами. Думаю, неплохие перспективы есть и у туристического обмена.

Имеется серьёзный потенциал для конструктивного сотрудничества наших стран на внешнеполитической арене. По многим международным проблемам позиции наших стран близки или совпадают. Это создаёт благоприятные предпосылки для продуктивного взаимодействия в вопросах создания прочной системы европейской безопасности, урегулирования кризисов и укрепления стабильности на Балканах, борьбы с международным терроризмом и организованной преступностью.

Румыния вступает в Европейский Союз. Россия с пониманием относится к сделанному вами выбору. Видим открывающиеся для Румынии перспективы. Считаю, что расширение Евросоюза не должно повлиять на наши двусторонние отношения, хотели бы, чтобы наши традиционные связи с Бухарестом не ослабли, а напротив, - укрепились. Словом, дел в двусторонних отношениях предостаточно.

- Как известно, прошло немало лет после закрытия единственного русского культурного центра в Бухаресте. Есть ли надежды на его возобновление?

- Действительно, уже ряд лет российский культурный центр в Бухаресте не функционирует. Однако не стоит думать, что культурных контактов между нашими странами тоже не существует. В Бухаресте гастролировала балетная труппа Большого театра, МХАТ им. Горького, Ансамбль народного танца И. Моисеева, сотрудничают наши театральные деятели, архивисты. Согласен, однако, что это направление взаимодействия надо расширять, сделать доступным для румынских граждан не только в столице. Об этом мне говорят многие весьма уважаемые в Бухаресте люди.

Дело, видимо, пойдёт лучше, когда будет подготовлено к подписанию Межправительственное соглашение о создании на взаимной



основе культурно-информационных центров соответственно России - в Бухаресте, и Румынии - в Москве, а также программы сотрудничества в области культуры, науки и образования. Намерен ускорить подготовку этих документов.

- Значительную часть русскоязычной диаспоры Румынии составляют русские-липоване, потомки выходцев из России во время первой волны эмиграции - сразу после раскола Русской Церкви в XVII веке, хотя мало кто упоминает об этой эмиграции, называя первой фактически вторую волну (после Октября 1917 г.). Дети русских-липован, как Вы наверное уже знаете, изучают в школах родной русский язык. Что Вы пожелали бы детям в связи с началом учебного года, а также всей Общине, сохранившей далеко от исторической родины русский язык, традиции и обычаи родной земли?

- Хотел бы пожелать всем русским-липованам, проживающим в Румынии, старым и молодым, мужчинам и женщинам, вашим детям здоровья, счастья, удачи во всех ваших начинаниях и делах. Мы помним вас, уважаем вас. Молодым липованам сердечно желаем успешной учёбы, глубоких знаний, никогда не забывать о ваших корнях, о великой российской культуре, объединяющей и обогащающей всех нас.

- В завершение нашей беседы мы хотим Вас поздравить с Вашим назначением на высокую должность чрезвычайного и полномочного посла в нашей стране и пожелать Вам всего наилучшего, успехов в Вашей дипломатической работе и здоровья! А также поздравить и с Вашим юбилеем, который Вы отметите в октябре далеко от родины!

- Благодарю Вас за поздравления и добрые пожелания. Уверен, что дружеское внимание послужит хорошим подспорьем для выполнения возложенных на меня важных и ответственных функций.

Беседу вела
Светлана МОЛДОВАН

(Traducerea în limba română a interviului - în numărul viitor)



Первая ласточка

Открытие учебного года 15-го сентября 2006 года в Журиловке - это праздник!

Все дети весёлые, празднично одеты, с белыми воротниками и бантиками, с цветами в руках идут в школу!

На праздник приехали почётные гости: господин депутат **Мирон Демьянович Игнат**, вицеконсул Российской Федерации **Евгений Петрович Беднов** с женой **Ириной Ивановной**, заместитель генерального инспектора уезда Тульча господин **Антон Тудорел**, а также председатель местной Общины **Иван Маркович Лазаров**. Директор школы **Ливиу Штефанеску** поздравил родителей и учителей с отличными результатами их учеников на вступительных экзаменах и пожелал всем присутствующим новых школьных успехов в наступающем учебном году!

В Журиловке в детском саду, малолетки будут проводить занятия в этом году **и на родном языке**, благодаря их воспитательнице **Пауле Георгиевне Заяц**. А также во II-ом классе уроки **родного языка** будет проводить не преподаватель старших классов, а их же любимая учительница,

Глафира Семёновна Никанов. Эти две учительницы закончили Педагогический лицей с аттестатом преподавания **родного языка** в начальных классах и с радостью выполняют свой долг. Поздравляем их и желаем им и их детям крепкого здоровья, личного счастья и огромных творческих успехов! Пусть их пример послужит и другим учителям-липованам, любого села или города страны. Мы уверены, что их опыт послужит основой для создания законодательства по обучению родному языку с самого раннего детства.

Как представитель Министерства образования в Департаменте Меньшинств я хочу поблагодарить местных властей, господина депутата за постоянную поддержку и особое внимание, которое они выделяют школе, представителей нашей исторической родины, а также родителей за их огромную роль в процессе усвоения русского языка и литературы, в продолжении наших традиций! Желаем всем ученикам и учителям страны огромных творческих успехов в новом учебном году!

Преп. П.Ф. ПОЛЯКОВА



Structura anului școlar 2006 - 2007

Ministerul Educației și Cercetării a stabilit, prin ordin al ministrului (nr. 3817), structura noului an școlar. Astfel, anul școlar 2006-2007 va avea 35 de săptămâni de școală (174 de zile lucrătoare), începe în data de 1 septembrie 2006 și se încheie în data de 31 august 2007. Cursurile propriu-zise încep vineri, 15 septembrie 2006.

Noul an școlar este organizat în două semestre, după cum urmează:

- semestrul I (vineri, 15 septembrie 2006 - vineri, 2 februarie 2007);
- semestrul II (luni, 12 februarie 2007 - vineri, 15 iunie 2007).

Semestrul I are următoarea configurație:

- cursuri: vineri, 15 septembrie 2006 - vineri, 22 decembrie 2006;
- vacanță de iarnă: sâmbătă, 23 decembrie 2006 - duminică, 7 ianuarie 2007;
- cursuri: luni, 8 ianuarie 2007 - vineri, 2 februarie 2007;
- vacanță intersemestrială: sâmbătă, 3 februarie 2007 - duminică, 11 februarie 2007.

În perioada 30 octombrie - 5 noiembrie 2006, clasele din învățământul primar și grupele din învățământul preșcolar sunt în vacanță.

Cursurile semestrului se vor relua luni, 12 februarie 2007, vor dura până în data de vineri, 15 iunie 2007 și vor fi întrerupte în intervalul sâmbătă, 7 aprilie - duminică, 15 aprilie 2007, de vacanța de Paște. Vacanța de vară va începe sâmbătă, 16 iunie și se va termina vineri, 31 august 2007.

(www.edu.ro)



Визит-в-село-Сарикей



Крепнут и расширяются дружеские и деловые связи школы при Посольстве России в Румынии с Общиной русских-липован.

В праздник Рождества Пресвятой Богородицы – 21 сентября с.г. - школьная делегация побывала в селе Сарикей, уезда Тульча, где уже триста лет живут наши соотечественники.

Тепло встреченные руководителем Общины русских-липован, депутатом парламента **М.Д. Игнатом** и местными жителями, директор школы **Т.В. Горбачёва**, учителя русского языка и литературы **П.М. Симиновский** и **А.Д. Щербина** приняли участие в открытии лаборатории русского языка. В подарок лаборатория

получила от посольской школы комплект учебников и справочной литературы по русскому языку, программу “Репетитор” - для желающих совершенствовать знания по родному языку.

На мероприятии присутствовал генеральный консул Российской Федерации в Констанце **В.Н. Дёмин** с супругой и третий секретарь Посольства России в Румынии **А.В. Васильев**.

В ноябре текущего года состоится ответный визит учителей из Сарикей в русскую школу, где для педагогов будет дан мастер-класс.

Павел М. СИМИНОВСКИЙ,
учитель средней школы при
Посольстве РФ



Sarichioi - 21-septembrie-2006

Ре 21 septembrie a.c. s-a desfășurat la Sarichioi, jud. Tulcea, cu ocazia hramului bisericii *Nașterea Maicii Domnului*, o masă rotundă, în cadrul căreia au fost dezbătute probleme sociale și economice, la care au participat:

- Miron Ignat – deputat și președinte al CRLR;
- Victor Deomin – consulul general al Federației Ruse la Constanța;
- Alexandr Vasiliev – Secretar III al Ambasadei Federației Ruse în România;
- Excelența Sa Vladimir Jarmolenko – Ambasadorul Republicii Lituania în România;
- Tatiana Gorbaciova – Directorul Școlii Ruse;
- Anastasia Șerbina – profesor Școala Rusă;
- Pavel Siminovski – profesor Școala Rusă;
- membrii din conducerea executivă a Comunității și ai Consiliului Director al CRLR, președinții unor comitete locale și reprezentanți ai comitetului local de conducere a CRL-Sarichioi.

Cu această ocazie, la școala generală din Sarichioi s-a inaugurat, și a fost dotat de către CRLR, primul cabinet pentru studierea limbii ruse maternе, oferindu-se astfel elevilor posibilitatea de a însuși mai ușor noțiunile transmise de dascăli.

Положение-о-Международном-конкурсе творческих-работ--«Моя-Родина»-

Цели---и---задачи:

- воспитание у подрастающего поколения чувства патриотизма и любви к своей Родине;
- знакомство с укладом жизни и традициями соотечественников, проживающих за рубежом;
- расширение кругозора по истории и культуре тех стран, дети из которых обучаются в школе при Посольстве России в Румынии;
- укрепление в интернациональном коллективе дружбы, толерантности и взаимопонимания;
- привитие школьникам интереса к изучению русского языка.

Участники---конкурса:

- учащиеся средней школы при Посольстве России в Румынии;
- учащиеся школ русских-липован.

Организаторы---конкурса:

- средняя школа при Посольстве

- России в Румынии;
- Община русских-липован Румынии;
- редакция газеты «Зори-Zorile».

Условия проведения конкурса

Жанр----работ:

- работы могут быть выполнены в различных жанрах и представлены в виде традиционного сочинения, стихотворения, эссе, письма к другу и т.д.

Содержание----работы:

- работа может содержать размышления о своей стране (Родине), рассказ о тех местах, где ты родился, провёл детство (малой родине);
- знакомить с историей,

- культурой и традициями твоего народа;
- рассказывать о твоих друзьях, близких, родных.

Сроки----проведения:

- конкурс проводится в октябре-декабре 2006 г.;
- работы подаются в редакцию «Зори» или Общину до 25 ноября 2006 г.

Состав--оргкомитета (жюри):

- **Горбачёва Т.В.** – директор средней школы при Посольстве России в Румынии, председатель;
- **Фрол И.Р.** – Исполнительный директор Общины русских-липован, зам. председателя;
- **Штефан М.** – инспектор по русскому языку г. Брэила, член жюри;
- **Мальгина Н.В.** – заместитель директора по учебно-воспитательной работе средней школы при

- Посольстве России в Румынии, член жюри;
- **Молдован С.** – главный редактор газеты «Зори-Zorile», член жюри;
- **Назаркина Т.И.** - учитель русского языка и литературы средней школы при Посольстве России в Румынии, член жюри;
- **Симиновский П.М.** – учитель русского языка и литературы средней школы при Посольстве России в Румынии, член жюри.

Подведение-итогов-и награждение-участников конкурса:

- лучшие работы определяются оргкомитетом (жюри), их авторы награждаются дипломами и памятным подарками;
- работы, отмеченные жюри, публикуются в газете «Зори-Zorile» и в школьной газете «Наша жизнь».

„Dunaiskie rozî” și Proetnica-2006

Festivalul „Proetnica 2006” a devenit o tradiție, ajungând deja la cea de a VI-a ediție și desfășurându-se sub sloganul „Unitate în diversitate”. În perioada 18-27 august a.c., la Sighișoara și în mod deosebit în cetatea Sighișoara, s-au putut vedea tot felul de costume și s-au auzit tot felul de limbi. La Sighișoara, an de an, se întâlnesc reprezentanți ai tuturor etniilor ce locuiesc pe teritoriul României, dar și turiști din diferite țări ce au aflat deja de acest festival și vin în cetate pentru a trăi zile și nopți inedite.

Anul acesta, printre cele 20 de etnii participante (albanezi, armeni, bulgari,

voce publică, posibilitatea să se reprezinte cel puțin la nivel simbolic, prin forme culturale și programe pe care ele însele le consideră reprezentative și corecte.

Pornind de la aceasta, ansamblul de tineret „Dunaiskie rozî” a încercat să prezinte un program bine gândit, de dansuri și cântece tradiționale, dar nu a ignorat nici pătrunderea în viața de zi cu zi a melodiilor și dansului nou contemporan.

Fințeța și dezinvoltura au dominat, iar programul antrenant al celor 20 de membri ai ansamblului au făcut ca piața cetății să vibreze de cântecul și dansul specific rusec.



cehi, croați, evrei, germani, greci, italieni, macedoneni, maghiari, polonezi, romi, ruteni, sârbi, slovaci, tătari, turci, ucraineni), au fost și reprezentanții etniei noastre, a rușilor lipoveni. Și pentru că în fiecare an a fost desemnat de la centrul Comunității câte un grup din teritoriu, iată că i-a venit rândul și Brăilei.

Proetnica și-a propus să ofere comunităților etnice din România o

Dacă pe scenă, în timpul programului, membrii ansamblului au putut privi cum oameni de diferite naționalități participau cu mișcări la spectacol, bătând ritmul din palme, în momentul în care tinerii ansamblului au coborât de pe scenă, intrând în mulțime pe melodia din „Kalinka” și apoi pe alte melodii tradiționale, piața a devenit neîncăpătoare, toți dansând rusește indiferent din ce etnie făceau parte.



Organizatorii chiar au apreciat participarea acestui ansamblu spunând în fața mulțimii că la următoarea ediție a Proetnicii vor propune ca „Dunaiskie rozî” să deschidă festivalul din 2007.

Bucuria, tinerțeța și buna dispoziție au continuat și pe scena interactivă a străzilor cetății. Acolo s-a realizat un amestec de lumină, culoare și armonii muzicale rusești, imprimându-se cetății un puternic parfum de tradiție rusească.

Pentru ansamblul „Dunaiskie rozî” a fost un binemeritat succes, după

multe ore și zile de pregătiri. Și pentru că Brăila în sine este un leagăn multietnic, același ansamblu și-a continuat buna dispoziție îndreptându-se spre orașul în care trăim, pentru a participa la încă un festival al etniilor, de data aceasta din orașul natal.

La Brăila efervescența continuă și participarea etnicilor la diverse manifestări este foarte activă și țin să le mulțumesc și pe această cale.

Fedosia JIPA-RUBANOV,
președinta CRL-Brăila

Тот-же-„Чубчик”

Тот же „Чубчик”, да. Ещѐ не изменился. Несмотря на то, что после молодѐжного фестиваля в Нѐводарь на „Чубчика” правление немножко рассердилось за то, что члены ансамбля не соответствовали уровню фестиваля и репертуар был слишком медлителен для этого фестиваля. Но мы не сдались и поставили вопрос, из-за чего так получилось. Вопрос не трудный, и мы начали подготовку к следующему фестивалю - в Сигишоаре.

Благодаря финансовой поддержке и строгому характеру Дэнилэ Нику из Бухареста, мы смогли обновить наш репертуар вместе с хорошим певцом Раду Каптари и с его помощью поставили негативы, чтобы звучание было более ритмично, как того требует публика. Под управлением давно

знакомой Виолеты Каптари наши девушки и мальчики стали двигаться в ритм русского народного танца.

Репетиции были трудные, но в то же время и весѐлые.

Ну и поехали мы в Сигишоару. А там очень много иностранных туристов, разноцветные костюмы разных национальных меньшинств, старые каменные дороги, старая архитектура домиков вводили нас как бы не в Румынию, а в какую-то другую страну. Шумела вся крепость. От звуков струн гитары, губной гармошки или флейты, от хохота шутивных прохожих и призывных криков продавцов сувениров. Точно такая атмосфера, какая нам была нужна, чтобы мы смело представили свой репертуар.

За два дня до нас на той же сцене веселила публику молодѐжная группа Брэилы „Дунайские розы”.



Публика уже ждала от нас большего, заранее награждая аплодисментами. Впервые Раду Каптари с его мелодичными струнами гитары и звучным высоким голосом представил наш „Чубчик” несколькими песнями. После „казачка” мальчиков и нежного танца девушек мы вызвали улыбки наших зрителей. И так два дня подряд. Организаторы

фестиваля попросили нас даже заключить фестиваль и расширить наш репертуар. Мы это выполнили с удовольствием.

Трудно нам было без нашей популярной Ирины Фрол, но мы надеемся, что в следующий раз она нас не оставит.

Джордже ФРОЛ,
Бухарест

„Zilele județului” Seara etniilor conlocuitoare, cu muzică, dansuri, veselie...

Cu prilejul **Zilelor județului**, s-au organizat în luna august a.c. în reședința județului Brăila diverse spectacole care contribuie la conservarea culturii tradiționale românești, prin adierea caldă a cântecelor populare interpretate de diferite ansambluri folclorice chiar pe malul Dunării.

În cadrul zilelor aniversare, magia sărbătorii a oferit pe data de 23 august

brăileană a Dunării s-a încărcat de spirit rusesc, iar publicul s-a transformat într-un val fantastic ce șerpuia pe ritmul muzicii. Sutele de oameni: bătrâni și tineri, români, greci, italieni, lipoveni s-au lăsat purtați de magia cântecului rusesc, iar valurile Dunării l-au preluat îndreptându-l spre mare.

Spectacolul s-a bucurat de un succes fantastic, unde, chiar și cei mai



a.c. și un spectacol al minorităților naționale din județul nostru, la care au participat comunitățile grecilor, italienilor, rromilor, evreilor, iar seara s-a încheiat cu evoluția ansamblului de tineret „*Dunaiskie rozî*” („*Trandafirii Dunării*”) al comunității locale a rușilor lipoveni, coordonat de **Fedosia Jipa-Rubanov** și **Larion Barisov**. Membrii ansamblului au răspuns invitației d-nei director al centrului de creație, **Maria Pușcaci** – organizatoarea festivalului.

Frumoasele fete, îmbrăcate în costume tradiționale, au încântat publicul cu repertoriul lor atent pregătit. Cântecul tradițional «*Ha zore, zde verba rosła*», «*Фанаруки*», «*Выйду я на улицу*», interpretate de trei dintre solistele ansamblului, dansurile, melodicitatea mandolinelor și a muzicutei, instrumente muzicale mânuite cu măiestrie, au fost pentru public obiect al atenției, al încântării și uimirii timp de câteva ceasuri.

După ce au împletit în cadrul programului artistic cântecul și dansul tradițional, aducând pentru câteva clipe ritmurile rusești pe meleagurile brăilene, tinerii ansamblului au incitat la dans, pe aceste melodii rusești, toți participanții la festival și întregul public. Astfel, imensa Esplanadă

sceptici au afirmat că rușii lipoveni știu să se distreze pe ritmuri incitante, vioaie, pline de farmec. Muzica rusească, limba rusă, cultura rusă sunt respectate de toți cei care au conștiința unei culturi temeinice. Pentru ei spectacolul rușilor lipoveni a fost o licoare pentru suflet. Rochiile albe ale tinerelor din „*Dunaiskie rozî*”, trandafirii imprimați pe costume, voia bună, zâmbetele și fericirea au contribuit la crearea unei atmosfere de sărbătoare.

Doina CHIRILOV,
Brăila



Deva – bucurie și unitate

În perioada 24-27 august a.c., orașul Deva, județul Hunedoara, a fost gazda simpozionului „*Satul în România – convergențe multietnice*”, proiect inițiat de Uniunea Rutenilor din România (URR) și Comunitatea Rușilor Lipoveni din România (CRLR), cofinanțat de către Departamentul pentru Relații Interetnice (DRI) din cadrul Guvernului României.

Din partea CRLR au participat președintele și deputatul Comunității **Miron Ignat** și ansamblurile **Rebinuška** din Jurilovca și **Molodfi** din Tulcea.

În cadrul simpozionului, a avut loc pe 24 august a.c. un spectacol al minorităților naționale ce a redat frumusețea cântecelor tradiționale ale rușilor

lipoveni, ale rutenilor și ucrainenilor. Fiecare ansamblu a încântat publicul prin ritmurile căzăcești, doinele ucrainenilor și baladele rutenilor.

Rușii lipoveni au încins spiritele din sală prin interpretarea cântecelor „*Kalinka*” și „*Katiușa*”, cunoscute pe tot mapamondul. Spectacolul s-a încheiat cu o serie de cântece românești interpretate de deputatul rutenilor **Petre Sâmbătean**, acompaniat de spectatori.

Deși manifestarea a debutat în jurul orei 17⁰⁰, invitații au avut timp pentru vizitarea orașului și în special a Cetății Medievale din Deva, aceasta fiind situată pe o colină de unde se poate admira peisajul mirific al localității.



www.mathematik.uni-tuebingen.de

Zenaida BRĂNZĂ,
Jurilovca

În ciclul de conferințe **ROSSICA LIPPOVANA**, marți 17 octombrie 2006, orele 12, în sala de consiliu a Facultății de limbi și literaturi străine a Universității din București, str. Pitar Moș 7-13, acad. prof. dr. doc. **Victor Vascenco** de la Universitatea din Mannheim (Germania), profesor onorific al Universității din București, va prezenta o comunicare cu titlul **Melchisedec și lipovenii**.

În expunere vor fi reliefate următoarele aspecte:

1. Melchisedec și epoca sa. Schiță biografică.
2. Limba lucrării lui Melchisedec despre lipoveni.
3. Răspândirea lipovenilor în secolul al XIX-lea.
4. Originea termenului *lipovean*.
5. Ce înțelege Melchisedec prin *lipoveni*, respectiv *lipovenism*.
6. Atitudinea lui Melchisedec față de staroveri.
7. Sunt lipovenii „schismatici sau rascolnici și eretici”?

Comunicarea, programată de Asociația Slaviștilor din România, va fi urmată, ca de obicei, de întrebări și răspunsuri.

Rossica-Lippovana

(Продолжение. Начало на стр. 2)

как, впрочем, и всё, за что берётся В. Долгин. Хорошо организованный праздничный концерт и вкусные кушанья, приготовленные Джетой Долгин с помощницами к праздничной трапезе, многим гостям запомнятся надолго. В доме В.В. неожиданно встретились и тепло расцеловались с **Аннушкой Мирон** из Гура Хуморулуй. Мы были у неё в прошлый приезд – в 2001 году. Помню неширокую улочку, аккуратную, как будто заботливо выточенную, церковь, живописную речку Хумор, гористые берега, буковые деревья. И чистый воздух – Боже – как там дышится! И зовёт Аннушка в гости, каждый раз зовёт, а нам всё некогда, некогда. Так вот и жизнь проходит. Аннушка тогда очень помогла нам, собрав у себя в доме небольшой коллектив знатоков старинных песен. Душой его оказалась её мама – низкий ей поклон и долгих лет здравия.

После концерта за трапезой мы побеседовали с тремя исполнительницами из ансамбля – Ульяной Митри, Евдокией.... и Прасковьей Игнат, договорились на сеанс многоканальной записи на завтра к 12-ти дня, и разошлись по домам.

Сборник будет

22.09.2006 г.

12.15. Разложили аппаратуру в ДК. Пришла запеваля – Ульяна Андреевна митри. Долго обижалась на непунктуальность всех остальных. Снова потряс Долгин – зашёл на почту и попросил «почтальонку» принести Ульяне пенсию в ДК! И ведь она принесла, вот что поражает! Видать, и вправду, такой уж он человек – глава, голова, батька. Нужна тебе его помощь – в лепёшку расшибётся, но поможет. Но уж тогда и ты, голубчик, помогай, когда он просит. К 13.00 собрались пятеро. Из них старинные песни хорошо знали, по сути, трое: **Ульяна Андреевна Митри** (нижний голос), **Прасковья Климовна Игнат** (верхний подголосок) и **Акулина** Она запеваля и вела «Стрелу», а в свадебных помогла Ульяне Андреевне. Остальные две дамы пели, что называется, «за следом» (и это «каналка» для сборника!). Ладно, для нас и качественное трёхголосие – это очень хорошо. А то избаловались, понимаешь! Итог – 18 песен: «девишнички», свадебные «под скок», закрещенская «Тёпло летечко проходит», масленские - «*Стрела*» и «*Дамно, дамно у я маменьки была*», протяжные – «*Молодой казак вёл жену губить*» и другие. Ну, что ж, так или иначе – сборник будет.

Вот – удивительно человек устроен: ему, сколько ни дай – всё мало. Особенно, если он – фольклорист. В прошлый раз собрались 12 человек, пели два дня подряд по три часа – мало! Сейчас собрались 5 человек, пели больше трёх часов – опять мало! Непонятно народу – ну в прошлый-то раз уж вроде записала ты эти песни, так зачем их сейчас по второму и третьему разу записывать? А в том-то и соль, объясняет несчастный фольклорист, что цели записи разные, и нельзя цифровую запись

совместить, например, с многоканальной. По техническим параметрам не выходит! Алгоритм у них разный. На цифровом сеансе нельзя производить никаких звуков кроме певческих (кашлять, сопеть, шаркать ногой под стулом, хлопать в ладоши и др.). А на «каналке» – пожалуйста: можно даже приплясывать, лишь бы это помогало искусному пению, поскольку твой голос на одной из кассет слышнее всех остальных. И

общинный дом, с большим залом и уютными комнатами внутри. Идём по главной улице мимо храма, проходим всё село, спускаемся к Дунаю. Лодки на берегу, в заливе рыбак проверяет сеть. Полюбовавшись красивым видом, открывающимся взору с крутого берега, возвращаемся в село. По пути домой зашли в дом, где свадьба и договорились, что я приду рано утром, чтобы отснять выкуп косы и невесты. Вечером

запись собрались певицы, облачились в костюмы. Жалко, что все одинаковые, хоть и красивые. И кички тоже – все одинаковые. Начинаем запись. Попытка «убить сразу трёх зайцев» удаётся с трудом. Мы пытаемся сделать цифровую запись (для диска), многоканальную (для нотного сборника) и ещё отснять процесс на видео. Сложно, страдает в основном видео-процесс, но справляемся. Все песни длинные и красивые – одна лучше другой. Тут и «девишнички», и «под скок», и протяжные, и карагодные. Хорошо удалось записать только 8 песен, договорились продолжить завила – после работы, в 19.00. У всех дела: кто идёт «багу рвать» (сбор винограда), у других – помидоры, папуша (кукуруза).

Поняв наши цели и задачи, Алексей сказал, что его мама и её сёстры когда-то активно участвовали в праздниках и свадьбах, и помнят много старинных песен. Мы обрадовались, и Алексей сходил к женщинам, договорился, что они придут завтра днём. А утром ему позвонили два венгерских этнографа, которые уже не раз приезжали в село. Сказали, что снова едут и будут у него на днях. И ещё надо ехать в Бухарест – сдавать очередной экзамен по работе.... Да, напряжённая жизнь у руководителя общины. Но правду гласит народная мудрость: лучше быть нужным, чем свободным. И это – правда. Тот, кто не жалеет на людей усилий, к тому добро возвращается сторицей. Весь вечер проговорили с ним о проблемах детского фольклорного ансамбля – с костюмами, с репертуаром. Это очень серьёзная, непростая тема. Алексей молодец, что её затрагивает. Он жаловался, что нет детских песен, поэтому педагоги вынуждены приспосабливать «взрослые» песни для исполнения детьми. Да, действительно, говорю, неудобно. Но ведь бывают же детские потешки, прибаутки, вечерошные (посиделочные) игры, даже с песенками. Наверняка старики в селе их помнят. Надо только, чтобы педагоги порасспросили своих бабушек и дедушек, соседей, записали на магнитофон или видеокамеру, выучили сами и научили детей. Когда дети играют – на это очень интересно смотреть. Так почему не вынести игру на сцену?! У нас в России это обычная концертная практика. Если на сцене дети – жди игр, хороводов, пляску, частушки. Дети по природе своей органичны, им для этого ничего не надо специально делать. А если уж поют – то фольклор, созданный для их возраста: потешки, прибаутки, хороводы. Ну почему не научить ребят заплетать «Плетень», который все на «Стреле» водят? Он зрелищный, и самим маленьким артистам понравится. И петь его не сложно, и слова понятны. Игры бывают с песенками – типа «ручечка», «в горшки», «в редьку», «в хрен». Наконец – просто – в «третий лишней» сыграйте под гармошку! А почему бы девочке постарше не спеть малолетней сестрёнке колыбельную песню? Творческих решений тут может быть бесконечное множество. Надо только захотеть творить и не ждать специалиста, который когда –нибудь придет и всему научит. Нет

Снова-в-Путь

ещё надо как-то умудриться снять это всё параллельно на камеру: ведь видеоряд – это артикуляция, мимика, жесты, приёмы пения. Зачастую камера – единственный свидетель, отвечающий на вопрос: «как они это делают?». В общем – везде свои трудности. Но после сеанса наше настроение было

пришла хозяйка, накормила нас вкусным ужином и истопила баньку, которая оказалась очень кстати.

24.09.2006г.

Поднялась рано. Наскоро позавтракав, идём с Алексеем в дом, откуда должны забирать невесту к венцу.

Спускаемся мимо храма к базару, встречаем некоторых исполнительниц, ещё раз договариваемся с ними на сегодня, передаём через приглашения остальным. Алексей не торопится, говорит – время есть, поскольку сейчас идёт обедня, и молодые в церкви, а «коса» – после. Приходим в дом молодой, а оказалось – там уже давно идёт торг за косу. Брат невесты торгуется с дружкой жениха, звучат песни «*Скупые бояре*», «*Татарин брат, татарин*». Место брата невесты занимает подруга – дружок должен откупить у неё невесту. Снова звучат песни, укоряющие «боярина» за скупость, тот долго торгуется, предлагая девушке то небольшие деньги, то просто – выпить стакан вина, то выворачивает уже якобы опустевшие карманы. Но вот дело улажено, подруга пьёт вино, ей поют ритуальную песню «Подружка-татарка», и ритуал заканчивается.

На венчании удалось подробно снять ритуал одевания кички (белого парадного сборника) – плетение кос и их укладывание вокруг головы, закрывание кичкой, косячком и платком. Как и у всех липован в Украине и Молдове, здесь сохранилось старорусское различие в способе плетения косы девушкой и замужней женщиной. Девушка плетёт косу, укладывая пряди наверх, женщина – вниз. Хочется высказать благодарность венчавшему молодых батюшке – за мудрость и понимание. Он не «шикал» на чужаков, «влезших» в храм Божий с камерами (кроме меня вёл съёмку ещё один молодой человек), а просто делал своё духовное дело – венчал и поучал молодых. Всё время с утра Алексей Меликов заботливо опекал меня, старался вовремя подсказать мне какие-то события, чтобы я ничего не пропустила. Его помощь была для меня ценной.

К 17.00 у Алексея дома на



поднято застольем у **Вассы Терентьевны** – казначая общины. Время пролетело незаметно. Под пироги, печёную рыбку и прочие разносолы и напитки звучали старинные песни и байки. И снова «душой» вечера был Василий Васильевич. Он запеваля, шутил, рассказывал, все остальные участвовали по мере возможности. Разошлись часов в 10 вечера, Ирина ещё в баньку успела.

«Убить сразу трёх зайцев»

23.09.2006 г.

С утра пораньше едем в Гиндэрешты. Нас везёт на своей машине сам Долгин – это ведь сто километров. А мог бы ведь и на автобус посадить.... Но нет – привёз и сдал лично **Алексею Меликову**. Хозяин радушно встретил нас, извинился, что сегодня вся семья занята: он – ремонт в кухне заканчивает, жена **Феодосия** – готовить на свадьбе у родни помогает, придёт только вечером. Но снова ради нас все дела отложены. Алексей ведёт нас по селу с обстоятельной и подробной экскурсией, не забывая время от времени заходить в дома к участникам фольклорного ансамбля, приглашая их на завтра петь для нас. С гордостью Алексей показывает почти достроенный

рецептов! Есть возможность черпать из бездонного кладезя традиционной народной культуры и творчески относиться к делу. Я пригласила Алексея приехать к нам в Россию, посмотреть на фольклорные мастерские, которые мы устраиваем летом для детей.

«Фольклорное пространство»

Через «Зори» приглашаю в гости всех педагогов, желающих познакомиться с нашим опытом обустройства «фольклорного пространства». Обычно мастерские проходят на загородной базе отдыха, куда на 3-5 дней приезжают фольклорные коллективы из разных регионов. Днём с ребятами работают педагоги, а вечером они общаются на вечерке – вот где идёт обмен «банком данных»: игры, пляски, кадрили. Скучно не бывает никому! Говорили мы с Алексеем и про костюмы. Конечно, розовый или красный цвет подходит к детскому личику и красиво смотрится, но женский костюм – «парочка» (юбка с кофтой) – не годится для детской фигурки. И снова могут выручить заветные бабушкины сундуки, где наверняка найдутся старые сарафаны – «шубки», забытые, но ждущие своего часа. И крой у них не сложный, а уж шить в селе редко, какая женщина не умеет.

За разговорами мы не заметили, как ночь наступила. Простились, легли спать.

Стали вспоминать старинушку

25.09.2006 г.

В 15.00 пришла Анна Васильевна Игнат, и вместе с сестрой Варварой Васильевной Меликовой (мамой Алексея) они стали вспоминать старинушку. Спели несколько протяжных молодецких, среди которых были: «Ды кадысь была русская волошка», «Мальчишечка – бедняжечка». Рассказывали про старинную женскую одежду, вспоминая забытые ныне названия: «таёр» (кофта), «шубка» (юбка), про утварь, про то, как раньше говорят, и как теперь. Среди традиционных старинных праздников они вспомнили «Бабы кашки» на Святки – праздник повивальных бабок. Их в этот день угощали все женщины, у которых они принимали роды. Рассказывали и про свадьбу, вспоминая подробности, которые уже утеряны в ритуальной практике. В отличие от более молодых исполнителей, мы не слышали от них ответов «не знаю» или «не помню». Когда Анна Васильевна уходила, я спросила: «Баба Анюта, а в свадьбу на лавках плясали?». Надо было видеть, как выпрямилась её спина, развернулись плечи, озорно заблестели глаза: «А как жа! И я тебе щас заскачу, как маладая!» - «А когда, в какой день?» - «После венчания, у маладога. И на перезве!».

В Гиндэрешть я вернусь ещё на раз

17.40. Из того ансамбля, который пел нам вчера, пришли только три женщины: Минаев Елена Ивановна, Ананий Мария Максимовна и Филат Елена Еремеевна. Сарикёйская ситуация повторилась – они тоже обижались на подруг, отказывались петь втроём. После часа ожиданий и уговоров начали запись. Успели не много, но были очень ценные песни, а в конце записи женщины спели нам свадебную песню «под скок», показав, как надо «тарыхтеть» стаканом, надетым на бутылку. «На расход» спели ещё более озорную песню. Конечно, репертуар ансамбля огромен, работу надо продолжать, и, думаю, что в Гиндэрешть я вернусь ещё не



раз. Если получится – воспользуюсь приглашением Алексея, приеду на Масленую. Но на сегодня работа закончена. Тёплый прощальный ужин у Алексея и Феодосии, пакуем аппаратуру и вещи. Завтра утром – снова в путь.

Удивительно тёплый приём

26.09.2006 г.

Рано утром Алексей устроил нам машину до Констанцы, чтобы мы могли «взять место» до Брэилы – то есть, не стоять на ногах. Вообще, очень необычно звучит местное выражение «взять макситакси», «взять микробус», «взять поезд». У нас так говорят только про такси – «взять такси», то есть, персональную машину, которая везёт только тебя. А насчёт остального транспорта говорят: «сесть в автобус» или «ехать в поезде». В 9.15 мы «взяли микробус» из Констанцы в Брэилу. Позвонили главе общины – Феодосии Жипе – Рубанов. Она тут же переспросила мобильный номер водителя, чтобы встретить нас. Это ещё один момент, который нам понравился. Система, когда пассажир может сообщить телефон водителя встречающим его людям, очень удобна. У нас такого нет: где пассажир встретится со ждущими его людьми – это его проблема. Ехали почти весь день. Под вечер микроавтобус въехал в город, куда-то повернул, и вот – уже в салон приветливо заглядывают Траян (Трофим) Авраам с супругой,

улыбаются нам, говорят «здравствуйте» и подхватывают наши вещи. И снова – удивительно тёплый приём, забота, готовность помочь. На старой, но очаровательной немецкой машине Трофима (которая шутит он, «досталась от Штирлица») нас привезли в гости к Василике (Вассе) Петров – в Хутор Писк. Васса и опекала нас все три дня, которые мы гостили у неё: вкусно кормила, водила к исполнителям и в храм.

Выяснилось, что ради нас ещё с 11 утра собрали «Тихий Дунай», и мы немедленно поехали в общину. Нас действительно ждали 5 женщин: Фотинья Сергеевна Лука, Галя Степановна Васильев, Елена Леонтьевна Кузьмин, Надежда Георгиевна Исаак и Анна Сидоровна Петроф. Мы поздоровались, тепло обнялись с теми, кто узнал меня, общими усилиями нашли пригодную для записи комнату (как оказалось, «выселив» оттуда водителя) и начали сеанс. И снова звучат старинные свадебные и масленские карагодные песни, протяжная лирика. Среди «девишничких» есть и те, которые стабильно встречаются у старообрядцев в Бесарабии: «Несправлимыя ты калинушка», «Над водой два голубя вьются», «От терема до терема», «Ты сусрень-ка, родна маменька», «Вот варот-варот, жёлтый цвет» и другие. Есть и параллели в репертуаре в других жанрах. Песня «Как во первом во садочке» - это вариант казачьей протяжной «Как над ярмом, над ярочком», встречающейся во многих донских станицах. Вообще, следы казачьего песенного пласта здесь ещё прослеживаются, хотя мужчины и не поют уже очень давно. Под конец женщины во главе с Фотиньей Сергеевной спели два духовных стиха: о св. Георгии («Змей») и Сон Богородицы.

Сеанс длился более 2-х часов, комната была маленькая, все «упарились», но ни одна исполнительница не ушла, ссылаясь на занятость по хозяйству. Женщины пели с удовольствием, сами вспоминали и предлагали песни. И мы записали от них всё, что могли. Когда мы спустились с третьего этажа, нас опять ждало богатое застолье и социологи из Москвы, приехавшие сюда проводить анкетирование. Приехала после работы и Феодосия Жипа. Мы закусили, посидели за столом, поговорили, и она отвезла нас к Вассе. Там нас по-соседски заехал проведать Траян, и мы просидели за разговорами далеко за полночь. Выяснилось, что кроме участников ансамбля «Тихий Дунай» в Писке есть ещё селельники – четыре сестры – «Селезники». Они не ходят в ансамбль, но знают много старинных песен, и, наверное, не откажутся спеть. Васса обещала с ними договориться о записи.

До глубокой ночи

27.09.2006 г. - (Воздвиженье)

С утра ходила с Вассой к праздничной обедне, затем зашли к одной из сестёр, договорились на вечер. Днём Траян

по нашей просьбе привёз исполнителя на «музычке» (губной гармошке) – Андриянова Георгия Леонтьевича. Он мастерски владеет инструментом, в его репертуаре много различных песен, страдания, танцы. Сеанс был чудесным, многое из того, что он играл, мы записали в цифровом формате.

18.00. Пришли к Ирине Полиэктовне Самуилэ. У неё собрались ещё две младшие сестры – Матрёна Полиэктовна Никифор и Анна Полиэктовна Иванов. Они просто покорили нас. Это был последний сеанс за экспедицию, но едва ли не самый ценный с точки зрения понимания традиции. Сёстры не только вспомнили старинные песни, но объясняли и манеру их исполнения, и приёмы. Я услышала вполне осознанное разделение звука «уличного» и «пения в хате». Несмотря на «уставшие» голоса, женщины честно старались петь «по-уличному» песни, которые исполняются на улице в праздник. Арина Полиэктовна, объясняла, как надо «подымать» и где «выносить» верхний подголосок, показывая, что ей это не всегда уже по силам. Вспоминала старинные протяжные песни, спели «Как пойду я лугом» на два напева: быстрый – «под скок» и более старинный – «растяжной». Кроме того, нам рассказывали историю возникновения Хутора, о староведах, об обычаях, об играх и карагодах на Масленицу. И – застолье в конце вечера, фотографии на память, тёплое расставание со слезами. С меня взяли обещание приехать ещё раз.

А дома у Вассы нас снова ждал наш ангел-хранитель Траян. И мы вчетвером снова просидели за разговорами до глубокой ночи.

Низкий поклон

28.09.2006 г.

Итак, работа закончена. Мы упаковали вещи, тепло попрощались с нашей хозяйкой и помощницей во всём – Василикой (Вассой) Петров. Феодосия Жипа отвезла нас на автовокзал, и в 15.30 мы выехали в Бухарест. Экспедиция окончена. Теперь предстоит обработка, систематизация и осмысление записанного материала.

Как и прошла экспедиция 2001 года, данная поездка также была многоцелевая. Ставилась задача фиксации художественных форм в локальных фольклорных традициях липован в как можно более полном объёме. Многие сеансы записи совмещали фиксацию аудиовизуального ряда с записью лучших песен и наигрышей на цифровую аппаратуру и аналоговые носители (многоканальная запись). Такое совмещение даст возможность в дальнейшем не только изучать, но и издавать зафиксированные материалы.

В заключение хочется сердечно поблагодарить всех, кто помогал нам в Бухаресте и на местах, всех исполнителей, даривших нам своё искусство. Низкий поклон всем и спаси Христос.

И.А. САВЕЛЬЕВА,
Москва

DUNĂREA - PATRIA PRIMITIVĂ A SLAVILOR

Ivan EVSEEV

Unii istorici din secolele trecute și mulți cercetători din prezent sunt de părere că Dunărea trebuie socotită drept principalul punct de reper în istoria slavilor de pretutindeni, inclusiv a rușilor (В.Я. Петрухин, «*Дунайская прародина и расселение славян, сб. Движение в языке и культуре*, М., 1996, с. 371-383). De acest mare fluviu se leagă istoria de început a strămoșilor tuturor slavilor de astăzi.

Acest atașament sufletesc, cred unii, ține de o memorie profundă și de un gen de nostalgie a începuturilor, a paradisului mitic din care strămoșii foarte îndepărtați au fost izgoniți cândva, în vremuri imemorabile, dar au păstrat amintirea aceluia loc mirific. Acest tip de nostalgie a patriei inițiale are multe puncte comune cu un anumit complex psihologic pe care adepții psihanalizei (S. Freud, C.G. Jung) și antropologii (M. Eliade) l-au numit *regressus ad uterum* (întoarcere spre sânul matern), iar unii istorici slavi (М.Е. Ткачиук) îi zic chiar „*traumă etnică*”. Tot mai mulți cercetători sunt înclinați să creadă că un astfel de complex psihologico-istoric, în cazul slavilor, este legat de amintirea viețuirii lor, în ultimele milenii ale erei noastre, pe Dunărea mijlocie. În acele vremuri, atât de îndepărtate, s-a înfiripat conștiința unității etnice a acestui neam de obârșie indo-europeană și a apărut etnonimul de *slav* sau de *rus*. Pare foarte verosimilă ipoteza conform căreia denumirea de *slav* (*sloven, slavjanin, skloven* etc.) și-au dat-o slavii înșiși. Ea vine de la cuvântul *slovo*, întrucât cei care se înțelegeau între ei, vorbind aceeași limbă sau graiuri foarte apropiate, erau *sloveni* – „cuvântători”, adică purtători de cuvânt, în timp ce alții, vorbind o limbă diferită, erau considerați „muți”. Cuvântul *nemet*, pe care slavii îl folosesc până astăzi pentru denumirea neamurilor germanice, e înrudit cu *nemoj* – „mut”. Popoarele vecine le spuneau slavilor *ruși* (*rusini, ruteni*), probabil, plecând de la rădăcina *rus-*, înrudită cu *ruda, rājii, rusyi*, care se referă la culoarea blond-roșcată a slavilor, de care pomenește istoricul Procopiu din Cezareea. De șederea prin locurile respective a slavilor blonzi ne amintesc Munții *Poina Ruscăi* din Banat sau orașul *Ruse* – portul bulgăresc de pe Dunăre. Nu este exclus ca *Rusu*, atât de răspânditul nume de familie din onomastica românească, să fi indicat cândva nu apartenența etnică a omului, ci nuanța deschisă a părului și a chipului său.

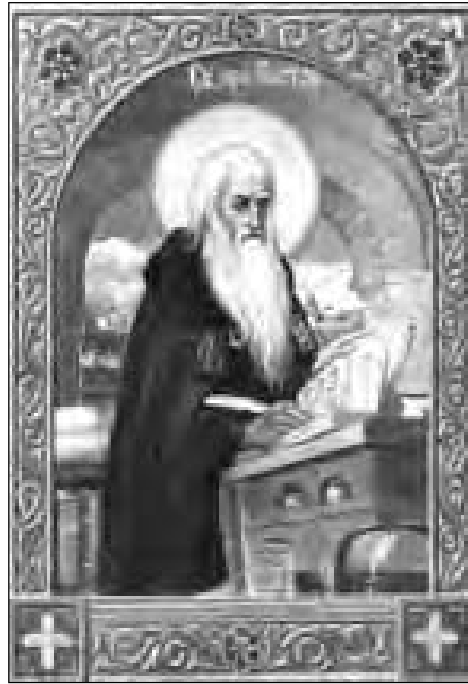
Dar problema teritoriului inițial al strămoșilor slavilor e una extrem de controversată. Deși există o părere unanimă că vatra lor primitivă trebuie plasată în Europa Centrală, o localizare mai precisă prezintă o serie de greutăți și trezește controverse aprinse în rândul specialiștilor. Cei mai mulți dintre slavisti (mai ales cei polonezi) o situează între Vistula și Oder. Savanții

ruși o plasează mai spre răsărit, în bazinul râului Nipru. Dar, în ultimele decenii, tot mai mulți adepți capătă „teoria dunăreană”. Cel mai fervent și mai cunoscut dintre susținătorii acestei ipoteze este reputatul savant rus, academicianul O.N. Trubaciov, redactorul *Atlasului limbilor slave*. Într-un serial de articole, publicate în paginile revistei *Voprosy jazykoznanija* (Вопросы языкознания: [I] – 1982, № 4; [II] – 1982, № 5; [III] – 1984, № 2; [IV] – 1984, № 3; [V] – 1985, № 4; [VI] – 1985, № 5), sub genericul «*Языкознание и этногенез славян*» (*Lingvistica și etnogeneza popoarelor slave*), savantul rus reactualizează datele *Cronicii lui Nestor*, plasând teritoriul inițial al șederii și apoi al migrației slavilor spre nord-vest și spre estul Europei, undeva pe Dunărea mijlocie, mai precis, în Câmpia Panoniei, cuprinzând teritoriul Ungariei de astăzi, dar și o parte din cel al României (Câmpia Banato-Crișană). Era de așteptat, după apariția acestei lucrări, ca filologii și istoricii români, mai ales adepții fervenți ai autohtonismului daco-roman dinaintea lui Traian, să dea o replică la aceste articole. Dar am așteptat în zadar asemenea intervenții polemice. Nici studiile ulterioare ale lui Trubaciov și ale susținătorilor săi nu și-au găsit critici destoinici în paginile revistelor noastre de specialitate. Savantul rus și-a prezentat argumentele în favoarea acestei ipoteze și la câteva congrese internaționale de slavistică (Krakovia, Ljubljana), trezind un mare interes în rândul opiniei științifice internaționale. După moartea sa, a apărut o voluminoasă carte, dedicată problemei în discuție (Трубачёв, О.Н. *Этногенез и культура древних славян* / Отв. ред. Н.И. Толстой. Изд. 2-е, доп. М.: Наука, 2002, 489 с.). Argumentele savantului în sprijinul teoriei sale sunt mai ales de ordin lingvistic, pornind de la mulțimea hidronimelor din bazinul Dunării, de pe teritoriul Ungariei și al României, care sunt de origine slavă (*Cerna, Bela Reca, Timiș, Someș, Mureș, Balaton* etc.).

Punctul de plecare pentru recunoașterea Dunării ca patrie primitivă a slavilor o constituie totuși cea mai veche cronică a istoriei slavilor, *Повесть временных лет* (*Povestea anilor de demult*), redactată între anii 1112-1113 de călugărul rus Nestor, de la Mănăstirea Pecerski din Kiev.

Conform *Cronicii lui Nestor*, care are la bază unele informații provenind din cronografurile bizantine ale lui Ioan Malala și Gheorghe Armatol, se spune despre Kyi, întemeietorul legendar al Kievului, că acesta a ajuns cu neamul său pe malurile Niprului, venind de pe Dunăre: «По мнозех же временах сели суть словени по Дунаеву, где есть ныне Угорьска земля и Болгарьска» (*Повесть временных лет*, ч. 1, с. 11). Autorul cronicii ne dă și descrierea neamurilor slave care locuiau cândva în bazinul dunărean, amintindu-i pe

moravi, cehi, croații albi, serbi, horutani (sloveni din Carantania). Urmează apoi primul eveniment important din istoria acestor slavi dunăreni – invazia celților: *Волхом бо нашедшем на словени на дунайския, и седшем в них и насильщем им...* (ПВЛ-1: 11). Volohii (vlahi), despre care se amintește în fragmentul citat și care au venit asupra slavilor, i-au cucerit și s-au așezat pe pământurile lor, sunt celții romanizați. Slavii vor extinde etnonimul de *vloh* (*vlah, valah*) și asupra altor popoare de limbă romanică, inclusiv asupra daco-românilor. Când anume s-a petrecut invazia celților (mulți istorici cred că e vorba de celții romanizați, pe care slavii i-au numit *vlahi*), nu există în istorie un punct de vedere comun. Mai verosi-



Icoana sfântului Nestor-cronicarul

milă pare a fi presupunerea că e vorba de secolul al VI-lea î.H., deoarece, după spusele istoricului latin Titus Livius, tocmai în această perioadă neamurile și-au început mișcarea lor spre est, urmând cursul Dunării (*Ab urbe condita*, V, 34). Celții războinici i-au silit pe strămoșii slavilor să migreze spre nord-est și să se așeze pe Vistula (neamul leșilor), iar dintre aceștia se desprind, ulterior, polenii și drevlenii – care se așază pe Nipru, polocenii – pe Dvina, slovenii – lângă lacul Ilmen, și severenii ce se stabilesc pe Desna.

Cei mai importanți dintre istoricii ruși din secolele trecute nu au contestat spusele lui Nestor despre Dunărea ca centrul de viețuire inițială și de expansiune ulterioară a strămoșilor slavilor de astăzi care continuă să fie cel mai numeros grup de neamuri ale Europei. S.M. Soloviov (1820-1879) în monumentală sa *Istorie a Rusiei din vremurile cele mai vechi* (*История России с древнейших времён*) socotea că „predania lui Nestor se referă la un fapt de care e aproape imposibil să te îndoiești”. Versiunea șederii slavilor pe Dunăre este povestită, fără a fi amendată într-un fel sau altul, și în cunoscutele *Lecții de istorie a Rusiei* (*Курс русской истории*) ale lui V.O. Kliucevski. Dar majoritatea istoricilor popoarelor

slave din secolul XX au pus la îndoială fragmentul din letopisețul Nestor despre șederea inițială a slavilor pe Dunăre, considerând că narațiunea respectivă nu este altceva decât o simplă legendă. Totuși, chiar și cei care priveau cu scepticism informația lui Nestor nu puteau trece cu vederea faptul că în memoria colectivă a multor popoare slave, aflate în prezent la mari depărtați de marele fluviu, persistă amintirea mito-poetică a Dunării. În celebra epopee rusă *Cântec despre oastea lui Igor*, hidronimul *Dunăre* (Дунай) e menționat de mai multe ori. Apare asociat plânsului Iaroslavnei, soției cnezului, aflat în captivitate la cumani: *На Дунаи Ярославнынъ гласъ слышитъ, зегзицею незнаемъ рано кычеть: „Полечю, рече, зегзицею по Дунаеву; омочю бобрянъ рукавъ въ Каяле реце“*. 37-38. Dunărea e invocată de autorul necunoscut al acestei capodopere și în contextul bucuriei aflării vestei eliberării cnezului Igor: *Девници поють на Дунаи - вьются голоса чрезъ море до Киева*. 44-45.

Informațiile privind șederea destul de îndelungată a slavilor pe Dunăre sunt susținute și de relativ recentul document istoric, a cărui autenticitate rămâne până în prezent discutabilă. E vorba de *Cartea lui Veles*, scrisă pe tăblițe de lemn, salvate de un ofițer al Armatei Albe și descifrată parțial de către unii din reprezentanții emigrației ruse din Belgia și din SUA, în care se afirmă că strămoșii slavilor (arieni) au venit din țara celor cinci râuri (zona Mării Aral și a Lacului Balhaș) și s-au așezat în Carpați. Ei au trecut Dunărea și au ajuns în Balcani și până în Peninsula Italică. Se mai afirmă că, în timpul șederii lor în zona carpato-danubiană, unele neamuri slave sunt de partea dacilor și luptă eroic împotriva armatelor romane, undeva nu departe de Valul lui Traian în Nordul Dobrogei.

După cum scrie un istoric al culturii, „Pentru slavi, Dunărea a fost o graniță dar și un centru, loc al începutului istoriei lor, dar și al sfârșitului desfășurării unor mari evenimente ale istoriei lor multimilenario” (В.Я. Петрухин, *op. cit.*, 373). Nevoiți să părăsescă Dunărea sub loviturile războinicilor celți, iar mai târziu sub presiunea cohortelor romane, în timpul celor două războaie de cucerire a Daciei, ei au revenit în patria lor primitivă în secolul al VI-lea d.H., împreună cu avarii.

Se știe că unii din slavi au trecut Dunărea și s-au stabilit pe teritoriul Bulgariei de astăzi, și pe cel al fostelor republici din componența Iugoslaviei, ajungând până în Grecia și în Peninsula Italică. Alții au rămas pe teritoriul țării noastre, fiind cu timpul asimilați în masa daco-românilor. E foarte greu de precizat când anume s-a petrecut acest proces al romanizării. E de presupus că el a durat mai multe secole, decurgând mai intens pe teritoriul *Daciei Romane* și mai lent în zonele care rămăseseră în afara perimetrului administrației romane. Se știe, de pildă, că în Moldova, în



zona Bârladului, a existat, în secolele XI-XIII, un curios cnezat slavo-moldovenesc pe care izvoarele bizantine și unele acte emise de cancelaria papală îl numesc *Terra Berladensis* – *Țara Bârladnicilor*. Acest mic stat era locuit de o populație provenită mai ales din fugarii din Rusia. Ei se numeau *berladnici* (*берладники*). Cel mai renumit dintre ei este cneazul Galiului dintre anii 1145–1161, **Ivan Rostislavici**, poreclit *Берладник*, deoarece, în timpul luptelor pentru moștenirea tronului Galiției, a trebuit să se ascundă timp de mai mulți ani la Bârlad. Probabil că asemenea insulițe slave de populație neromanizată au existat și în alte zone ale țării, aflate dincolo de limesul stăpânirii romane sau chiar în interiorul acestui perimetru.

Din această perioadă datează și primele relatări scrise despre slavi, aparținând mai ales istoricilor bizantini, care îi numesc când *slavi*, când *sclavini*, când *anti* sau *veneți*. Prima mențiune a etnonimului o găsim la istoricul **Iordanes**, care în a sa **Getica**. **Originea și faptele geților**, redactată în limba latină, scria următoarele:

„Sciția se întinde mult în lung și în lat..., este înconjurată de Ocean... de Pont și de ultima parte a cursului Istrului, care este numit Dunăre, de la gurile sale și până la izvor. În această Sciție primul neam care este așezat, pornind de la apus, este cel al gepizilor. Partea aceasta a Sciției este străbătută de fluvii mari și celebre. Căci Tisa aleargă prin nordul și vestul ei; înspre sud se află însăși marea Dunăre, iar dinspre est o taie Flutausis care este repede și vijelios și se varsă cu furie în undele Dunării. În mijlocul lor se află Dacia, apărată de Alpii abrupti, ca de o coroană, în partea lor stângă, spre nord, de la izvorul Vistulei se află așezată pe un spațiu imens numeroasa populație a **veneților**. Deși astăzi numele lor variază după diferitele familii și regiuni, ei poartă mai ales numele de **sclavini** și **anti**. Sclavinii locuiesc de la cetatea *Mursianus* și până la Nistru, iar în nord până la Vistula: drept orașe au păduri și mlaștini. Antii însă, care sunt cei mai viteji dintre ei, se întind de la Nistru la Nipru, acolo unde Marea Pontică face un cot. Aceste râuri se găsesc la o distanță de mai multe zile de drum unul de altul” (cf. <http://www.gk.ro/sarmizegetusa/izvoare/iordanes.htm>). Interpretării textului istoricului got consideră că e vorba de

râurile Nistru, Nipru și Vistula, iar orașul *Nuviodunum* este Isaccea de astăzi (**Супрун А.Е., Введение в славянскую филологию** - Минск, 1989, 135-155). **Супрун А.Е., Древние славяне и их прародина**, versiunea electronică: <http://www.Philology.lingvistics3/suprun-89.f.htm>).

Procopiu din Cezareea (500-565), istoric bizantin din timpul împăratului Iustinian, care a participat la multe campanii militare, în calitate de secretar al generalului Belizarie, în a sa **Istorie a războaielor lui Iustinian**, aduce, la rândul său, informații importante despre slavi: „Aceste neamuri – slavii și anti, nu sunt conduse de un singur om, ci din vechime trăiesc în democrație, de aceea, nefericirile și bucuriile vieții lor sunt trăite laolaltă; comune, la ei, sunt și alte lucruri; ambele aceste neamuri trăiesc după legi și obiceiuri asemănătoare. Ei cred că un singur zeu, creatorul fulgerelor, este stăpânul tuturor, de aceea, îi aduc drept jertfă tauri. Nu cred în soartă și nici nu recunosc stăpânirea ei asupra vieții oamenilor, iar atunci când îi paște un pericol de moarte, în caz de boală ori de război, ei se jură că, scăpând cu viața, vor aduce numaidecât jertfă

zeului lor drept recunoștință, iar dacă se întâmplă să scape, ei își respectă întotdeauna promisiunea, fiind convingeți că izbăvirea lor de moarte a fost cumpărată cu prețul jertfei. Venerează râurile, nimfele apelor și pe alți demoni, aducându-le sacrificii și făcând vrăji. Locuiesc în colibe sărăcăcioase, aflate departe una de alta, și obișnuiesc să se mute des dintr-un loc în altul. În luptă, majoritatea lor poartă un scut și o suliță, zale nu îmbracă niciodată, iar mulți dintre ei nu poartă în luptă nici măcar cămașă sau pelerină, ci doar niște pantaloni, și unii, și alții vorbesc aceeași limbă barbară și nu se deosebesc între ei nici prin înfățișare, sunt foarte înalți, extrem de puternici, iar culoarea pielii și părului nu-i nici prea deschisă, nici prea aurie, ci mai curând sunt roșcați” (**Trad. autorului**, după o versiune în limba rusă). Istoricul bizantin mai spune, în multe părți ale lucrării sale, că slavii se aflau pe malul drept al Dunării, de unde, trecând râul, provocau mari pagube imperiului, ajungând până în apropiere de Constantinopol. Deosebit de prădalnice și dese incursiunile slavilor în sudul Dunării erau în timpul domniei împăratului Iustinian (527–565). Procopiu din Cezareea menționează, de pildă că, pentru a opri aceste atacuri și jafuri, care îi îngrozeau pe bizantini, împăratul trimite o importantă solie la slavi, promițându-le dreptul de ședere liberă pe teritoriul Valahiei, dar și generoase recompense bănești:

«...этим варварам послов, предлагая им всем поселиться [на месте] древнего города Туррис... Юстиниан обещал подарить им город и окружающую землю... всячески способствовать их расселению и заплатить им большие деньги за то, чтобы они на будущее стали его союзниками и всегда были бы заслоном для гуннов, жаждущих разорять державу ромеев».

„Împăratul Iustinian a trimis o solie la acești barbari, propunându-le să se

stabilească pe locul orașului antic *Turris*... Iustinian le promitea să le dăruiască acest oraș și pământurile din jur... să-i ajute să se așeze acolo și să le plătească mulți bani ca ei să-i devină aliați, servind drept scut împotriva hunilor, gata oricând să aducă mari distrugerii imperiului roman”.

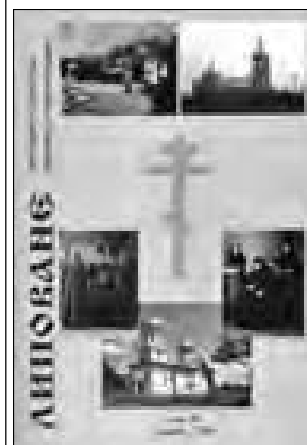
Pomenitul oraș *Turris*, istoricii îl identifică cu actualul *Turnu-Măgurele*.

Sunt și alte mărturii istorice atestând faptul că Muntenia și Oltenia acelei epoci erau aproape în întregime ocupate de triburile slave și numite *Sclavenia* (cf. **I.I. Rusu, Etnogeneza românilor**, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 1981, p. 222). Informații interesante despre slavii așezați pe teritoriul dintre Carpați și Dunăre sunt conținute și în cartea unui alt istoric bizantin, **Teofilact Simocata**, cronicar al împăratului **Mauricius** (582-602). Acesta vorbește despre neamuri slave nu doar ca despre niște războinici și prădători, ci și ca despre iscusiți constructori de bărci, plute și corăbii, ca despre înzestrați rapsozi. El povestește, de pildă, următorul episod, la care asistă ca martor ocular. În anul 592, în timpul unei expediții a împăratului împotriva avarilor, oștenii acestuia capturează trei *sclavini* (slavi) trimiși de hanul avar la căpeteniile triburilor slave, ca să-i determine pe aceștia să se alieze cu avarii. Prizonierii sunt duși în fața împăratului **Mauricius**. „Ei purtau cu dânșii – zice cronicarul – doar chitare și nimic mai mult. Au chitare – spun ei – deoarece nu sunt deprinși să poarte pe umeri arme, căci țara lor nu cunoaște fierul și de aceea își petrec viața în liniște și fără tulburări lăuntrice. Cântă din liră, pentru că nu au învățat să sune din trâmbiță. Cine nu cunoaște războiul, ziceau ei, e firesc să îndrăgească exercițiile muzicale” (**Teofilact Simocata, Istorie bizantină. Domnia împăratului Mauricius**, Traducere de H. Mihăiescu, Editura Academiei Române, București, 1985, cap. VI, p. 12-13).



НА-РУССКОМ-ЯЗЫКЕ

В Бухарестском издательстве Фонда «Пауль Полидор» (Editura Fundației „Paul Polidor”) вышла недавно книга стихов **Гляжу, размышляю, пишу Валентины Бойешан-Калининой**, стихи которой были опубликованы и в газете ЗОРИ в прошлом году. «Впервые Издательство... выпускает книгу, целиком написанную на русском языке» - этими словами начинает своё Слово издатель. Сборник стихов, «почти биографический» - как говорит автор, содержит стихотворения, сгруппированные под заголовки *Стихи о родине, Потеря близких, Размышления, Стихи школьной юности, Стихи студенческих лет*. Предисловие написано специалистом по русской литературе **Думитру Баланом** - автором и материала, опубликованного в «Зорях» о Валентине Бойешан-Калининой.



Месяц тому назад в редакцию поступил второй выпуск периодического научного сборника, посвященного прошлому и настоящему русских старообрядцев «Липоване. История и культура русских старообрядцев», издаваемого в Одессе (желающие прочесть сборник могут обратиться к нам). Это издание содержит материалы второй научно-практической конференции «Липоване-старообрядцы на Дунае: история, культура», проходившей с 7 по 9 ноября прошлого года в городе Килия, Одесской области (Украина). Венгерский исследователь **Ференц Феофор** - несколько раз посетивший нашу страну, особенно места, где живут русские-липоване, вошёл в этот сборник с докладом «Культура и быт русских-липован Румынии (конец XX - начало XXI вв.)». Отрадно было прочесть на страницах выпуска и рецензии **А.А. Пригарина** (редактора-составителя выпуска) на несколько книг, изданных Общиной русских-липован Румынии. Это - презентация книг **Филипа Ипатёва, Александра Вароны, Светланы Молдован, Александры и Севастьяна Феноген, Дневник паломника А. Феноген и Тульчинская летопись В.П. Александрова**.



Матушка Ераида

“Есть люди, для которых имущество ничего не значит: они отрекаются от мира, даже отказываются от своего имени. Идут жить в общину, где трудятся на общую пользу. Там они подчиняются общежительному порядку, определённой уставу. И всё это для спасения души, для приобретения духовной силы во имя Бога, по званию Господа Бога... Речь идёт о монахах, о монастырях.”
(Светлана Молдован, Зори, № 8 / 2001 г.)

Остановимся в таком же месте, в женском старообрядческом монастыре в селе Мануиловка, уезда Сучава, в летний, ясный и жаркий день 2006 года, имея гидом преподавательницу местной школы, госпожу **Марию Кожокару**, которую благодарим ещё раз.

Подобно тому, как указывает в монографии **“Путь к спасению”** автор доц. др. **Леонте Иванов**, точная дата появления старообрядцев в Мануиловке и дата основания мужского и женского монастырей – неизвестны. Немногочисленные сохранившиеся документы упоминают конец XVII века или самое начало XVIII-го. Точные данные относятся лишь к XIX в., однако это годы, предшествующие основанию Православно-Старообрядческой Митрополии в Белой Кринице.

Престольный праздник женского монастыря - 9 июля - посвящён Тихвинской Иконе Богородицы.

Расположенный в России, недалеко от города Санкт-Петербурга и от Ладожского озера, Тихвин является историческим городом. На его территории находится великий известный Тихвинский монастырь, построенный на берегу реки Тихвинка, в 14-ом веке. Чудотворная икона образа Божьей Матери, появившейся в 1353 г. является важной святыней всей России. В настоящее время чудотворный образ установлен в Успенском соборе монастыря, который был построен специально для него в 1560 г., по указу царя Ивана Грозного. Детали этой истории будут описаны в

специальной статье.

Общий вид мануиловского женского монастыря много изменился в последние годы, как церковь, так и монастырские кельи были обновлены. В общем, в монастыре 24 кельи, среди них 3 не обитаемые. Большинство из них бело белёные, столярные изделия покрашены синей краской, и разумеется, около каждой кельи, цветник и огородик, обнесённые заборами. Среди цветов, которые развиваются вольно, умножаясь из года в год, узнаём бархатные царички и пахучие зорки. Здесь просто райский уголок, углублённый в тишину и спокойствие, прерываемые только звоном колокола или стуком молотков.

Игуменья монастыря, матушка **Евсевия** – мать **ВПС Митрополита Леонтия**. По той причине, что она временно уехала, мне пришлось беседовать с “наместницей” её - матушкой **Ераидой**.

- Обращаемся к вам, матушка, с просьбой рассказать нам о вас, кто вы, откуда и когда пришли в монастырь, какие у вас здесь обязанности.

Что я могу вам сказать?! Живу в этом монастыре около 10 лет. Раньше проживала в городе Роман, но я родом из местности Тыргу Фрумос. Была у меня семейная жизнь, есть трое детей. Мне уже 70 лет и благодарю Господа Бога, что даёт мне здоровья и силы, выполняю все монастырские обязанности.

Смотря на матушку Ераиду, думаю, что она - типичный старообрядческий представитель. По традиции, многие из них к старости выбирают монашескую жизнь... Судьба у неё не была лёгкой. В семейной жизни её было немало доброго и плохого, принесла на свет и вырастила троих детей. Решила войти во монашество, и здесь, облачённая чёрным, активно трудится в свои годы, можно утверждать, несёт на плечах всю монастырскую жизнь...

- Вы можете нам сказать, матушка, сколько монашек живут в настоящее время в монастыре?

- Сейчас здесь живут 20 душ: 8 из них монахини, а 12 - миряне. Большинство из них старые и хворые - говорит м. Ераида и, считая по пальцам, именуется их: Ераида (70 лет), Клавдия (70 лет), Елисавета

ПРОФИЛИ

(82 г.), Манефа (80 лет) - она схимница, Тикуса, Феоктиста, Олимпиада (33 г.). Тяжело нам, потому что некому читать в церкви, монахини больные, а белицы не знают церковных книг.

- Говорят, что «Бережёного и Бог бережёт». Монахини ходят к докторам, пользуются лекарствами?

- Если есть деньги, ходим по докторам, если нет, терпим.

- На данный момент здесь находится монастырский архив. Можно ли его использовать?

стукаем, звоним, служим вечерню, потом утром следует утренняя и часы. Иногда приходит служить священный архимандрит Феофилакт, игумен Свято-Никольского монастыря, а на престольный праздник приезжает ПС Нафанаил, епископ Молдавский.

- Что вы пожелали бы старообрядцам вообще, читателям газеты «Зори»?

- До пошлёт им Господь Бог телесного здравия и душевного спасения. Престольный праздник в



- Сейчас здесь ещё нет архива. Может быть, есть документы в сельской церкви или в Свято-Никольском монастыре...

- Моя прабабка к старости стала монашкой и скончалась в этом монастыре. Других данных у меня мало. Я предлагаю вам, матушка, пойти на монастырское кладбище, может быть, найдём её могилу...

- Я этого не думаю, старое кладбище запущенное, деревянные кресты сгнили, других никто не поставил, не знаем, чьи могилы... А мы всё же можем пойти и посмотрите своими глазами - сказала матушка Ераида и накинула на плечи короткую мантию, без которой нельзя выходить из кельи, и взяла свою лестовку.

На старом кладбище бескрестовые могилы, их невозможно идентифицировать. Они заросли травами, полевыми цветками, простыми и скромными, как и покойники. Новое кладбище разделено на две части: на одной закопаны иноки а на другой - монашки. Все лежат под деревянными покрашенными синей краской крестами...

- Кроме молитв, которые продолжают восемь часов ежедневно, чем ещё занимаются монашки?

- Самое главное - это молитвы:



мануиловском женском монастыре - 9 июля, когда празднуем чудотворную Тихвинскую Икону Пресвятой Богородицы, которая имеет благодать сохранения здравия младенцев.

Вот, эта наша матушка Ераида...

Господь решает, каким быть человеку - семейным или монашеским. Монастырские ворота открыты для желающих, иди по пути, который ведёт к спасению.

Татьяна ТИМОФЕЕВА,
Сучава

PROFILE

"Există oameni pentru care averea nu reprezintă nimic: ei renunță la tot, chiar și la numele lor. Se retrag și trăiesc în comunități închise, unde trudesc pentru binele obștesc. Se supun unor reguli și unui statut. Și toate acestea pentru izbăvirea sufletului, pentru dobândirea puterii spirituale, în numele Domnului, și numai la chemarea Domnului ... Este vorba despre monahi, despre mănăstiri." (Svetlana Moldovan, „Zorile” nr. 9 / 2001).

Poposim într-un asemenea loc, la Mănăstirea de maici din satul Manolea, județul Suceava, într-o zi senină și călduroasă din vara anului 2006, având drept ghid pe dna profesoară **Maria Cojocar**, de la școala locală, căreia îi mulțumim pentru bunăvoință.

Așa cum menționează în monografia intitulată „*Calea spre izbăvire*” autorul, lector dr. **Leonte Ivanov**, data exactă a apariției credincioșilor de rit vechi pe aceste meleaguri, precum și cea a înființării celor două mănăstiri ortodoxe de rit vechi din Manolea, de maici și de călugări - nu sunt cunoscute. Documentele care s-au păstrat conțin date sumare, care menționează sfârșitul sec. XVII sau începutul sec. XVIII. Date precise se referă la perioada premergătoare înființării Mitropoliei Ortodoxe de Rit Vechi de la Fântana Albă - începutul sec. XIX.

Hramul Mănăstirii de maici este prăznuit pe data de 9 iulie, fiind dedicat Icoanei Maicii Domnului din Tihvin. Situat în Rusia, nu departe de Sankt Petersburg, în apropierea Lacului Ladoga, Tihvin este un oraș istoric, pe teritoriul căruia se află vestita mănăstire de pe malul râului Tihvinka, datată din sec. XIV. Icoana făcătoare de minuni, cu chipul Maicii Domnului, atestată din 1353, este considerată o sfântă relicvă a întregii Rusii. În prezent, această icoană se află în catedrala Adormirea Maicii Domnului, zidită special pentru ea, de către Ivan cel Groaznic, în anul 1560, pe teritoriul Mănăstirii din Tihvin. Fascinanta ei istorie poate constitui obiectul unui articol special separat.

Aspectul general al Mănăstirii de maici de la Manolea (*schit, pustân'ka*, cum i se mai spune) s-a schimbat mult în ultimii ani, atât biserica, cât și majoritatea chiliilor fiind renovate. În ansamblu, mănăstirea are 24 chilii, din care 3 nu sunt locuite. Cele mai multe sunt văruiți în alb, lemnăria este frumoasă vopsită în albastru și, bineînțeles, sunt grădini cu zarzavaturi și flori, mărginite de garduri. Printre florile care cresc în voie, înmulțindu-se an de an, nu lipsesc catifelatele crăițe și

parfumatele zorele. Este un colț de rai, cufundat în liniște și pace, întrerupte doar de dangătul clopotului sau de toacă.

Maica Eraida

Egumena mănăstirii este maica **Evsevia** - mama **ÎPS Mitropolit Leontie**, dar pentru că este plecată, stăm de vorbă cu locuitoarea acesteia - **maica Eraida**.



- Vă adresăm rugămintea, maică, să ne spuneți câteva cuvinte despre dvs, cine sunteți, când și de unde ați venit la mănăstire, ce îndatoriri aveți aici.

- Ce vă pot spune?! Sunt la această mănăstire cam de 10 ani. Înainte am trăit în orașul Roman, purtând numele de Eustina, dar originară sunt din Târgu Frumos. Am fost căsătorită și am trei copii. Mulțumesc lui Dumnezeu că, la vârsta de 70 ani, îmi dă sănătate și putere pentru a îndeplini îndatoririle mănăstirești.

O privesc pe maica Eraida, gândindu-mă că este o reprezentantă tipică a credincioșilor staroveri. Prin tradiție, mulți dintre ei, la bătrânețe, pleacă la mănăstire... Soarta măicuței nu a fost ușoară. În viața de familie, trăind bune și rele, a adus pe lume și a crescut trei copii. În viața monahală, înveșmântată în negru, se dedică obștii. Este activă, are responsabilități și se poate spune că ține pe umerii ei viața acestei mănăstiri.

- Puteți să ne spuneți, maică, câte călugărițe sunt în prezent în mănăstire?
- Sunt în acest moment 20 de



suflete, dintre care 8 monahine și 12 mirene. Majoritatea sunt bătrâne și bolnave: Eraida (are 70 de ani),

mănăstirea noastră. Poate la biserica din sat sau la Mănăstirea de călugări Sf. Nicolae s-au păstrat ceva documente...

- Străbunica mea s-a călugărit la bătrânețe și s-a sfârșit în această mănăstire. Vă propun, maică, să mergem în cimitirul mănăstirii, poate găsim mormântul...

- Nu cred, în cimitirul vechi crucile de lemn au putrezit, altele nu s-au pus, nu se mai știe ale cui sunt mormintele... Putem merge, să vedeți cu ochii dvs. - spune maica Eraida punând pe umeri mantia scurtă, fără de care nu iese din chilie și luându-și mătaniile specifice rușilor staroveri.

În cimitirul vechi mormintele lipsite de cruci și-au pierdut identitatea. Iarba și florile de câmp, simple și modeste, ca și cei adormiți, le acoperă. Cimitirul nou este împărțit în două: într-o parte sunt înmormântați călugării, în cealaltă - măicuțele. Toți odihnesc sub crucile de lemn vopsite în albastru...

- În afară de rugăciuni, care durează cam opt ore pe zi, ce alte preocupări aveți în mănăstire?

- Cel mai important lucru sunt rugăciunile. Batem toaca, tragem clopotele, ținem slujba pentru vecernie, în zori de zi se slujește utrenia și liturghia de la orele 4 până pe la 7-8. Când este necesar, vine preotul arhimandrit **Feofilact** de la Mănăstirea de călugări Sf. Nicolae, iar de hram ne vizitează **PS Nafanail**, episcopul ortodox de rit vechi al Moldovei și al Bucovinei.

- Ce le urați credincioșilor de rit vechi în general, cititorilor publicației Zorile în special?

- Să le dea Domnul Dumnezeu sănătate și izbăvire sufletească! Hramul mănăstirii noastre este pe data de 9 iulie, când este prăznuită icoana Maicii Domnului din Tihvin, care aduce binefacere și sănătate pruncilor, și îi invit să ne viziteze mănăstirea.

Aceasta este maica Eraida...

Dzeu decide care va fi viața omului - de familie sau monahală. Porțile mănăstirilor sunt deschise pentru cei ce doresc să pornească pe calea care duce spre lumină...

Tatiana TIMOFEIOV,
Suceava



Claudia (70 de ani), Elisaveta (82 de ani), Manefa (80 de ani) - este schimnică, Ticusa, Feoctista, Olimpiada (câte 33 de ani). Este greu, pentru că nu are cine să citească la biserică, maicile sunt suferinde, iar mirenele nu cunosc cărțile bisericești.

- Se spune că pe cel precaut și Dumnezeu îl ferește. Măicuțele merg la doctori când sunt bolnave?

- Dacă avem bani, mergem la doctor, dacă nu, răbdăm.

- În momentul de față, există o arhivă a mănăstirii, poate fi consultată?

- Nu există o asemenea arhivă la

De „Uspenia”, la Târgu Frumos.... sau cum își trăiesc lipovenii religia ca destin



sunt singurele prilejuri pentru tineri de a veni la biserică, duminică de duminică ei adunându-se pentru a se ruga în număr la fel de mare.

Slujba arhierescă a fost de o înaltă ținută, copleșitoare pentru toți participanții, așa cum se întâmplă la toate sărbătorile religioase importante. Slujba s-a încheiat cu *крестный ход* (*crestniî hod*), procesiune în jurul bisericii care a marcat și alte două momente deosebite pentru cei prezenți. Unul dintre ele a fost sfințirea apei de către soborul de preoți care a presupus spălarea unui fragment din sfintele moaște provenind de la unul din cei patru sfinți Dada, Gargal, Gavedae, Cazdoe (cele mai mari fragmente de moaște sunt păstrate la Mănăstirea Uspenia din Slava Rusă; Sfinți originali din Persia, persecutați și chinuți pentru că au trecut la creștinism chiar de împăratul Saporie – tatăl ultimilor



ricii, unul dintre ele fiind instalat chiar în curte, unde, după ce a fost stropit cu apă sfințită, ecoul lui s-a făcut auzit după ce clopotul a fost tras de P.S. Nafanail, apoi de **mitropolitul Leontii**, care l-au inaugurat astfel în mod simbolic. Apoi, o parte a soborului de preoți a urcat în clopotniță unde le-au sfințit și pe celelalte cinci. Cele 6 clopote au fost refăcute la Baia Mare în ultima vreme pentru că rezonanța lor era din ce în ce mai slabă.

Întreaga praznuire s-a încheiat în jurul amiezii când alaiul de credincioși și soborul de preoți s-au îndreptat spre trapeză la masă.

Adormirea Maicii Domnului sau *Uspenia* este una dintre importantele sărbători religioase de peste an ale rușilor lipoveni. Pe 28 august, credincioșii ruși lipoveni cinstesc memoria Precurarei Maria, născătoare de Dumnezeu, Ocrotitoarea și Protectoarea omenirii. Sărbătoarea e cu atât mai importantă mai ales pentru ortodocșii de rit vechi din parohiile aparținând bisericilor care își prăznuiesc hramul cu această ocazie: Climăuți (jud. Suceava), Iași, Plopana (jud. Bacău), Slava Rusă (jud. Tulcea) sau Târgu Frumos (jud. Iași). În materialul de față ne vom referi la Târgu Frumos, unde se află și sediul oficial al Eparhiei Ortodoxe de Rit Vechi a Moldovei.

De dimineață devreme pe 28 august a.c., împunătoarea biserică, situată în cartierul lipovenesc al orașului, s-a umplut de sutele de credincioși, tineri și bătrâni, care au ales ca în această zi deosebită să participe la liturghia arhierescă pentru a se ruga Împărătesei cerului și pământului. Slujba religioasă a fost oficiată de un impresionant sobor de preoți veniți din mai multe localități. Astfel, alături de **Episcopul Nafanail** al Moldovei, au participat la Sfânta Liturghie **ÎPS Mitropolit Leontii**, precum și preoții: **Anichita Ichim** (Tg. Frumos), **Alexa Simionov** (Botoșani), **Maftai Moroi** (Vaslui), **Tit Țapoc** (Brătești), **Vasile Ermalai** (Borduşani), arhimandritul **Paisie** (Brăila), diaconul **Ioan** (Focuri) și protodiaconul **Pavel** (Sarichioi).

Un lucru care nu trebuie scăpat din vedere este prezența la slujba religioasă a unui număr mare de tineri ruși lipoveni. Mai mici sau mai mari, unii îmbrăcați chiar în costume tradiționale (băieții mai ales), tinerii din Tg. Frumos au dovedit că pentru ei tradițiile și obiceiurile preluate de la bunici și părinți sunt cu mult mai importante decât tentațiile și clișeele vieții moderne în care ar fi putut fi



prinși cu ușurință. Și, după cum spune **Emil Sfecleș**, președintele asociației de tineret a rușilor lipoveni din Târgu Frumos, marile sărbători religioase nu

doi; trupurile lor nedescompuse au fost descoperite în Caucaz în secolul XIX).

Un alt moment deosebit care a urmat a fost sfințirea clopotelor bise-

Două biserici – două edificii purtătoare de istorie și spiritualitate

Biserica a fost întotdeauna instituția în care de-a lungul timpului rușii lipoveni au avut cea mai mare încredere, iar religia, singurul lucru care i-a însoțit pretutindeni în intenția lor de a-și găsi liniștea, purtându-le pașii pe teritorii nesigure, dar păstrându-le în suflet speranța și credința în Dumnezeu.

Cele două biserici ortodoxe de rit vechi din Târgu Frumos, cea veche purtând hramul „Înălțarea Domnului” (*Voznesenia*), iar cea nouă, după cum am arătat mai sus, „Adormirea Maicii Domnului” (*Uspenia*), păstrează urmele și traiectoria urmată de rușii lipoveni în momentul în care s-au stabilit pe malul stâng al Bahluiețului, în ele fiind întruchipate trecutul și prezentul, năzuințele, suferințele, dar și bucuriile credincioșilor.

Biserica „Înălțarea Domnului” a fost construită din lemn acum mai bine de un secol, pe locul unei case de rugăciuni, având o vechime de peste 150 de ani. 1850 este anul în care ea a fost ridicată, fiind sfințită pe 22 octombrie, în timpul **Mitropolitului Kiril** de Fântâna Albă. Deși acum situația ei este destul de precară, ea încă se mai ține pe temelii. A fost prima biserică a rușilor lipoveni stabiliți aici și a funcționat până în 2001, când s-a renunțat la efectuarea slujbelor în acest sfânt lăcaș.

Biserica „Uspenia” a fost ridicată cu trudă în patru ani, între 1982-1986, fiind sfințită în același an în care a fost terminată, pe 28 august, de către **ÎPS Timon** și **Episcopul Kiprian** de





Moldova. Ea a apărut din nevoia credincioșilor din Tg. Frumos de a avea o biserică mai mare, care să răspundă cât mai bine necesităților unei comunități. Sfântul lăcaș a fost ridicat în timpul în care **PS Nafanail** slujea ca preot la parohia bisericii „Înălțarea Domnului” și este o copie fidelă a celei din Iași (care are același hram).

Enoriașii povestesc faptul că au

interesantă cu cât la baza ei stă o legendă. Circulă vorba cum că a fost construită pe un teren care a aparținut bisericii, pe locul unei alte case asupra căreia ar fi fost aruncat un blestem de către un înalt prelat care nu a mai putut suporta certurile existente și a blestemat casa să nu mai trăiască nimeni în ea. Și nu a mai trăit. Cel puțin așa spun cei din oraș.



avut probleme în timpul construcției pentru că au fost îndelung monitorizați de reprezentanți ai securității, care au încercat să împiedice ridicarea ei, dar au reușit să treacă cu bine de momentele dificile.

În curtea bisericii a mai fost construit un loc aparte unde se oficiază slujba de sfințire a apei de Bobotează.

În apropiere de biserică veche se află și o casă de praznuire (trapeza) cu o capacitate de 250 de locuri. Istoria acestei construcții este cu atât mai

Legendele sunt legende, iar realitatea este una singură. Lipovenii din Târgu Frumos formează o comunitate mare și puternică, știu să se autogospodărescă și trăiesc după regulile Bisericii stabilite cu câteva sute de ani în urmă, și tineri, și bătrâni, după principiul - „sufletul rus începe cu sine și se termină cu sine”.

Irina PARFON,
Fălticeni

„M-am simțit ca acasă”

Deși se anunța o zi ploioasă, după o noapte rece, sărbătoarea „Adormirii Maicii Domnului” (USPENIA), din ziua de 28 august anul curent, s-a desfășurat la Mănăstirea de călugări „Uspenia” din Slava Rusă (județul Tulcea) în condiții atmosferice și, mai ales spirituale, excepționale.

Afirmația este dovedită nu numai

Teodosie Tomitanul a ținut un emoționant și călduros cuvânt de mulțumire și de învățătură, în care a făcut afirmația din titlul materialului de față și că și-a dat seama din slujbă că suntem închinători comuni ai Sfintei Treimi și nu ne desparte nimic important. A lăudat păstrarea neștirbită a credinței, tradiției și limbii de către comunitatea rușilor lipoveni, și-a



Biserica mare, cu hramul „Uspenia” (Adormirea Maicii Domnului - Sfânta Maria)

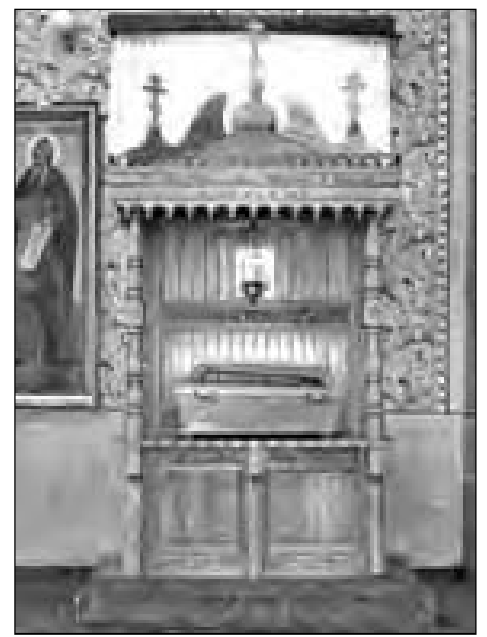
de participarea unui număr foarte mare de ortodocși de rit vechi din toată țara (erau automobile cu numere de Constanța, București, Brăila, Galați, Iași, Suceava și foarte multe de Italia - ale celor veniți în vacanță, în patrie), dar și de plăcuta și singulara (după cunoștințele noastre) prezență a unui înalt ierarh al Bisericii Ortodoxe Române.

Răspunzând cu entuziasm invitației **Înalt Prea Sfințitului Flavian**, Arhiepiscop de Slava, **Înalt Prea Sfințitul Teodosie Tomitanul**, Arhiepiscopul Dobrogei, însoțit de un protoiereu, a participat în partea a doua la liturghia arhierescă.

Emoția și bucuria au fost la cele mai înalte cote când la soborul de 4 protoierei, 4 preoți și diaconi, ce îl ajutau pe ÎPS Flavian, s-au alăturat ÎPS Teodosie Tomitanul însoțit de protoiereul ajutător. După felicitările de rigoare, oaspeții au dat respectul cuvenit sfințelor moaște păstrate cu venerație în Mănăstirea „Uspenia”, în admirația credincioșilor din biserică arhiplină, care revărsa fluviu de oameni și dincolo de uși.

De neuitat rămâne imaginea ceremonialului de înconjurare a bisericii (krestnyi hod) cu rugăciunile adresate Născătoarei de Dumnezeu, Pururea Fecioara Maria, când în soborul nostru de fețe bisericesti culoarea distinctă a celor doi oaspeți încălzea inimile.

La agapa de după slujbă, ÎPS



Racla cu Sf. Moaște

exprimat speranța într-o colaborare viitoare. Apoi, cu modestia care îl caracterizează, a părăsit agapa înainte de sfârșit.

Îi mulțumim cu plecăciune adâncă pentru prietenia și dragostea ce ne-a arătat-o.

La eveniment a fost prezent și dl deputat **Miron Demianovici Ignat**, care a participat, împreună cu soția, și s-a întretinut și cu oaspeții, fără să neglijeze și pe etnicii noștri care s-au adresat cu diferite probleme.

Vasile DOLGHIN,
președintele CRL-Sarichioi

КОСТЮМ-ЗАБАЙКАЛЬСКИХ СТАРООБРЯДЦЕВ-(СЕМЕЙСКИХ) В-коллекциях-Этнографического-музея-народов-Забайкалья

Найдан Д. ЧИМБЕЕВ,
г. Улан-Удэ (Российская
Федерация, Республика Бурятия)

Семейские — группа русского старожильческого населения Забайкалья, потомки старообрядцев. Значительная часть «семейских» Забайкалья проживает компактно в Бурятии, в районах Читинской области и на Дальнем Востоке. Переселившись в Забайкалье в конце VIII столетия, «семейские» до сих пор сохранили и передают своим потомкам уникальную, самобытную культуру и религиозные воззрения. В Этнографическом музее народов Забайкалья г. Улан-Удэ хранится свыше 14 тысяч предметов традиционной культуры эвенков, бурят, русских. На основе фондового собрания музея выделены группы хранения — недвижимые памятники, мебель, утварь, культовые предметы, книги, одежда, украшения и т.д. В группе хранения «Одежда» особый интерес вызывает народный костюм забайкальских старообрядцев (семейских).

Костюм забайкальской «семейской» женщины состоит из нескольких частей. Это *рубашка* — будничную шили из ситца, сатина, праздничную — из кашемира или шелка, с ситцевой *станушкой* и цветными рукавами, обычно без узора. В экспозиции Русского старообрядческого (семейского) комплекса Этнографического музея находится рубашка со станушкой (инв. № НВ 530), изготовленная в начале XX века в селе Нижний Жирим, Улан-Удэнского (Иволгинского района) Республики Бурятия, приобретённая у одной из жительниц села **Мокровой Е.А.** в 1974 г.¹ Верх рубашки — *рукава* — сшиты из чёрного сатина, рукав широкий, сильно зауженный книзу, с прямой проймой, с двумя клиньями — ластовицами в области подмышек; по обшлагам украшен вышивкой разноцветными хлопчатобумажными нитками (стилизованный растительный орнамент в виде деревьев). Воротник — стойка с застёжкой. Спереди в нижней части рукавов вставлена широкая полоса красной ткани. Разноцветная вышивка также украшает проймы и плечевые швы. Станушка, вероятно, более позднего происхождения, сшита из синтетической ткани (белой с растительным орнаментом).

Поверх рубахи надевали *сарафан*; в будни — ситцевый, сатиновый, в праздники — кашемировый или шелковый, цветной, яркий, с узорами. Нижнюю часть подола сарафана обшивали лентами в два ряда или «*биями*», из материи обязательно другого цвета, чем сарафан. Для прочности с изнанки сарафан подбивали хлопчатобумажной тканью. В экспозиции Семейского комплекса Этнографического музея представлен сарафан (инв. №

ОФ 4302), изготовленный в XIX — первой половине XX в., приобретённый музеем в 1982 г. в с. Мухоршибирь, Мухоршибирского района Республики Бурятия, у **Федорова В.Ф.**² Сарафан сшит из тёмно-бордового шёлка китайского производства с тканым восточным узором (стилизованный растительный орнамент, «свастика», «узлы»). В нижней части подола пришиты две широкие атласные ленты: полосатая чёрно-зелёная и клетчатая многоцветная. Кромка подола обшита чёрной тесьмой. При изготовлении сарафана применялось как ручное, так и машинное шитье. По линии груди идёт густая мелкая сборка. Подклад сарафана сшит из коричневой хлопчатобумажной ткани с белыми разводами. Бретельки сарафана для прочности подшиты клетчатой хлопчатобумажной тканью. В качестве застёжки использованы металлические крючки. Под сарафаном на рубаху надевалась нижняя юбка, ситцевая, бумажная и т.д. По талии поверх сарафана подпоясывались домотканым *поясом* из ниток, шёлка или шерсти, украшенным геометрическим орнаментом из разноцветных ниток. Сбоку, на



поясе, носили карман, в котором женщина хранила различные вещи: платочек, напёрсток и т.д. Поверх сарафана носили «*запон*» или «*запан*» — фартук с грудкой, также цветной, по подолу украшенный лентами («*биями*»). Запон покрывает переднюю часть сарафана и доходит до половины груди. На талии и около шеи он держится на шнурке или ленте. В экспозиции находится запон семейской женщи-

ны (инв. № 3730) — фартук с грудкой, сшитый из ярко-голубого китайского шёлка с восточным орнаментом. Верхняя и нижняя кромки грудки собраны в мелкие сборки. Нижняя часть подола украшена широкими атласными лентами ярко-оранжевого и чёрного цвета (последняя лента извешала до нитей основы). Нижний срез подола обшит чёрной тесьмой фабричного производства. Подклад запона сшит из хлопчатобумажной коричневой в белую крупную клетку ткани. В качестве завязок также использована разноцветная тесьма.

На голову замужняя женщина надевала *кичку*, сшитую из стёганой материи и имеющую в лобной части головы возвышение — *рожок*. Переднюю часть кички обшивали бисером, стеклярусом, речным жемчугом и «*кучерями*» из гусиных перьев, сзади к кичке надевали сшитый обычно из позуента «*позатыльник*» (чаще всего позатыльники надевали в праздник). Коллекция Этнографического музея насчитывает большое количество семейских кичек, из которых одной из самых интересных является кичка (инв. № ВХ 491), сшитая из синей далембы в виде колпачка, надеваемого на голову и имеющего копытообразный рожок. В затылочной части кички имеются петельки, в которые продёрнуты завязки для стягивания кички по размеру головы. Очелье кички богато украшено мелким трёхцветным бисером: белым, чёрным и зелёным, а также прозрачным бесцветным стеклярусом. Излюбленным украшением семейских женщин, особенно в праздник, были бусы, из которых особенно ценились «*янтари*» — янтарные бусы. Из украшений, кроме бус, также носили серьги серебряные и медные, брошки, кольца, перстни и «печатки» — кольца в форме печати с украшением или инициалами.

Поверх кички повязывали *шаль*, атласную или кашемировую. Шаль завязывали углом, два конца её перевязывали спереди, перекручивали и прятали сбоку, два других конца спадали на шею. Иногда кич-



ку поверх шали украшали брошками и цветами. Одним из экспонатов Старообрядческого комплекса Этнографического музея является цветная кашемировая шаль (инв. № ОФ 1045) фабричного производства начала XX века, с вязаным кружевом и кистями, приобретённая в 1974 г. в селе Шаралдай, Мухоршибирского района Бурятии, у **Калашниковой М.Д.**³ - большой платок 1,5x1,5 м., тёмно-бордового цвета с продольными полосами и мелким растительным орнаментом. В особо торжественных случаях женщины надевали *кокошник*, сшитый из позумента, надеваемый прямо на кичку и покрывавшийся с боков шалью. Это праздничный головной убор семейской женщины. Кокошник (инв. № ОФ 914) изготовлен в начале XX века, приобретён в селе Шаралдай, Мухоршибирского района Бурятии, у **Павлуцкой В.Л.** в 1973 г.⁴ Он представляет собой копытообразный колпачок, сшитый из позумента, с использованием парчи, затылочная часть кокошника сшита из хлопчатобумажной ярко-оранжевой ткани с тканым растительным орнаментом. Подкладка кокошника (изнаночная сторона) сшита, вероятно, из остатков – лоскутов ткани различного цвета с узором. Дома, во время работы женщины носили шаль, повязанную без кички поверх головы, или же платки концами назад.

На ногах носили «*штиблеты*» – ботинки, сапоги, или ичиги, иногда ходили босыми. Из верхней одежды носили *курму* и *халат*. Курма – короткая одежда, вроде жакета с клиньями. В экспозиции жилого дома семейского крестьянина – середняка Зайцева в русском старообрядческом комплексе Этнографического музея хранятся несколько *курмушек*. Курма (инв. № ОФ 935) – женская короткая демисезонная куртка, изготовленная в середине XX века, приобретена музеем в г. Улан-Удэ у **Павлова В.П.**⁵ Женская повседневная демисезонная короткая куртка с запахом левой полы на правую, сильно расклешённая от талии при помощи вставленных многочисленных клиньев, сшита из китайского шёлка вишнёвого цвета с восточным орнаментом («свастика», растительные мотивы). Борта и подол курмы обшиты чёрной тесьмой фабричного производства, обшлага рукавов также обшиты двумя параллельными рядами чёрной тесьмы. На курме имеются металлические застё-



жки, на которых имеется барельефная надпись «АЛЕКСЪЕВЪ». Воротник курмы отложной, с закруглёнными углами, по кромке обшит тесьмой из разноцветных ниток. Рукав прямой, узкий, с прямой проймой. Курма стёгана коричневой шерстью (овечьей или верблюжьей), ткань подкладки – светло-коричневая в клеточку. На курме имеются внутренние карманы, с внешней стороны оформленные тесьмой и волнистой машинной строчкой. Курма (инв. № ОФ 213), сшита из плиса в конце XIX века, приобретена музеем в селе Унэгэтэй, Заиграевского района, Бурятии, у **Пахомова Ф.Ф.**, в 1970 г.⁶ Курма

покрыта плисом светло-коричневого (орехового) цвета, с подкладкой из светло-коричневой в красно-жёлтую клетку ткани, в качестве утеплителя использована овечья шерсть. Кромки подола и бортов обшиты чёрным сатином, воротник отложной, по краям обшитый чёрной тесьмой. Рукав с прямой проймой, слегка зауженный книзу. Курма также имеет внутренние карманы. Очевидно, карманы часто имели чисто декоративное назначение, так как у другой курмы (инв. № ОФ 1716) внутренние карманы зашиты, хотя и имеют отделку с внешней стороны.

Другой вид верхней одежды семейских – халат. Халат доходил до колен, надевался он почти всегда «нараспашку». Иногда, идя в церковь, халат надевали «в рукава». Шили халат из разноцветной материи тёмно-зелёного, бордо и др. цветов, шёлка, плиса и т. п. В экспозиции музея имеется старообрядческий халат (инв. № 1768) – стёганный, крытый китайским шёлком вишнёвого цвета, с восточным орнаментом («свастика», растительный орнамент), сильно расклешённый книзу. Подол и борта обшиты чёрной тесьмой, воротник напоминает ворот бурятского халата. В качестве утеплителя, как у вышеупомянутых предметов костюма, выступает овечья шерсть коричневого цвета. Вместо застёжек имеются завязки, сшитые из полос ткани. На нижней части рукава нашита тесьма с кистями из металлических нитей. Зимой также носили меховые шубки, с меховым воротом.

Наряд девушек отличался от замужних только отсутствием кичек. Вместо неё девушки носили платки, завязанные концами назад, или же

ходили без платка, простоволосые, а иногда носили вязанные шали. В праздники, идя в церковь, надевали *повязку*, снизанную из бисера и нашитую на полосу из материи. Повязка обвязывалась вокруг головы и спускалась бисерными кистями на лоб. Обыкновенно повязку надевали на картон, вырезанный в форме кокошника и обёрнутый шалью, концы которой спускались на спину, а верх головы оставался открытым. Иногда девушки надевали шаль «*в роспуск*» на спину. Как и замужние, девушки носили на плечах шали; кроме того, у девушек украшений было больше, чем у женщин. В будни, как и замужние, девушки носили сарафан, подоткнутый спереди так, что почти до колен была видна нижняя юбка.

Мужской семейский костюм – обыкновенная *рубаха* (у стариков без ворота, с узкой обшивкой), шилась из покупного материала, и *штаны*. Молодёжь носила рубахи с открытым воротом, подпоясанные ремнем, или же самодельным широким *поясом*, на ногах сапоги или ичиги, перевязанные «*оборкой*», «*подвязкой*» – тканой узкой тесьмой. Из верхней одежды мужчины носили *курмы*, *поддёвки*. На голову надевали круглую войлочную или самодельную шерстяную *шляпу*, картуз. В молеальный дом все надевали старинные *халаты*, длиной до полу, в том числе, и дети. Идя на работу, надевали сшитые из домашнего сукна пиджаки или *зипуны*. Зимой носили овчинные полушубки или *тулуги*, на головах волчьи, заячьи и другие шапки. На руках носили рукавицы и «*варьги*» – варежки из шерсти местных овец, вязанные одной иглой, а также обыкновенной вязки – на пяти иглах. На ногах, как мужчины, так и женщины носили шерстяные чулки, которые были двух типов: *беспятые*, вязанные одной иглой, и обыкновенные, с пяткой – такие чулки из белой овечьей шерсти находятся в музее, в экспозиции дома богатого старообрядца **Борисова**, из с. Куйтун, Тарбагатайского района, Бурятии. Также мужчины носили иногда бурятские унты и валенки.

Детские костюмы ничем не отличались от костюмов взрослых: на мальчиках такая же рубашка и штаны, как у взрослых, девочки носили сарафаны, запоны и рукава⁷.

Как видно из вышесказанного, русские старообрядцы в Забайкалье стремились к сохранению своей исконно русской культуры, хотя и испытывали некоторое местное влияние, которое можно проследить на примере использования в изготовлении одежды китайских тканей, ношения обуви бурятского образца и др. Эти тенденции в развитии традиционного костюма достаточно полно отражают экспозиции Этнографического музея.

1. Закупочный акт ЭМНЗ № 221 от 29.06.1974 г.

2. Закупочный акт ЭМНЗ от 10.09.1982 г.

3. Закупочный акт ЭМНЗ № 232 от 1974 г.

4. Закупочный акт ЭМНЗ от 02.02.1973 г.

5. Закупочный акт ЭМНЗ № 178 от 20.03.1973 г.

6. Закупочный акт ЭМНЗ № 54 от 28.07.1970 г.

7. **Попова А.М. Семейские (Забайкальские старообрядцы) / Бурятияведение. 1928, № 1-3 (5-7). – с. 105-138.**





20-лет любимой-работы

Почти все верующие старообрядцы с древних времён и до наших дней получают навыки церковно-славянского чтения от своих родителей, родственников или в монастырях в суровых условиях, отлучаясь от повседневных удовольствий и посвящая учёбе значительный период детских каникул. Как считается даром божьим написать икону или священную книгу, так и передать знания от поколения к поколению могут только избранные люди, хорошие педагоги, которые любят своё дело и своих учеников.

В этом году отмечается **20-тилетний юбилей летних курсов чтения и пения** в селе Сарикей (езд Тульча), под руководством **Николая Кириковича Изотова** (ученики его просто называют **дядя Коля**). Он родился 4-го августа 1957 г. (нов. ст.) в благочестивой семье старообрядцев, в городе Брэила (Румыния). Является сарикейским дьяком (служитель храма *Рождества Богородицы*), сын **Кирика Акимовича Изотова** (ныне покойного) и ныне здравствующей **Аниты Амеляновны Изотовой**. Дядя Коля посвятил всю свою жизнь церковным уставам, так как это делал и его отец, бывший дьяк в храме *«Введение в церковь Пресвятой Богородицы»* (г. Брэила).

Стало традицией, что каждый год все желающие получить навыки церковно-славянского чтения и пения, дети разного возраста, русские-липоване посещают эти курсы в течение двух месяцев - в июле и августе. Обучение начинается с АЗБУКИ, изучают алфавит, слоги, слова, сокращения слов, часто встречающиеся в священных книгах, затем духовные тексты (псалмы, кондаки, икосы) и в конечном итоге - под постоянным присмотром учителя. После правильного произношения слов учителем ученики должны повторять за ним, пока у них тоже не получится; тексты и стихи повторяют до тех пор, пока им не удастся не совершить ни одной ошибки. Каждый ученик стремится закончить часовой, учебник среднего уровня, чтобы быть возведённым на клирос. Там дьяк даст ему

право читать во время службы для всех присутствующих уже с благословения священника.

Во время церковных занятий у детей появляется возможность постигнуть тайны духовного мира, понять суть молитв, читаемых в церкви на древнеславянском языке, который многим не понятен, но который мы пытаемся сохранить. Также учитель рассказывает им библейские сюжеты, жития святых, значение христианских праздников, о которых больше негде услышать и которые очень привлекают внимание детей. После овладения основами чтения, они приступают к изучению стихов. Одним из первых является «ХРИСТОСЛАВИЕ» - дающее возможность получить даже и подарки на Рождество Христово, когда дети ходят по домам верующих славить Христа, где им за это дают гостинцы.

Из всех поколений, посетивших церковно-славянские курсы, выделены и будут выделяться такие служители церкви, как ЧТЕЦЫ, ДЬЯКОНЫ, и даже СВЯЩЕННИКИ из разных сёл и городов не только Румынии, но и других стран (Австралия, Америка, Украина и Россия).

Все ученики уважают Николая Кириковича Изотова, благодарят за его труд, чтят и не забывают.

(На фотографии **Николай Кириковича** можно увидеть среди любимых им учеников, уже 20-ого поколения его преподавания. А справа - его помощница, тринадцатилетняя дочь **Олимпиада**.)

Клавдия ИЗОТОВ,
Сарикей,

Săptămâna Filmului Interetnic

Pe 31 august a.c., la Tulcea, în cadrul „Săptămânii Filmului Interetnic”, a avut loc seara filmului rusesc. La eveniment a participat și dl consul general al Consulatului Federației Ruse de la Constanța, **Victor Nicolaevici Deomin**, cu soția. Aceștia au fost întâmpinați de o delegație a Comunității, alcătuită din **Andrian Ampleev**, președintele Comitetului județean al CRLR, **Haralambie Nichita**, secretarul comitetului local, **Veronica Petrichei** și **Cristina Cralea** - reprezentantele tinerilor ruși lipoveni din Tulcea și **Vasile Dolghin**, consilierul dlui **Miron Ignat** (dl deputat nu a putut participa din cauza agendei de lucru foarte încărcată).

Domnului consul general și soției le-au fost prezentate Tulcea cu faleza ei, Delta și județul cu contribuția etnicilor noștri, dar și comunitatea locală a rușilor lipoveni.

La audiența acordată de dl primar al Tulcei, **Hogea Constantin**, unde a fost prezentă toată delegația, s-a exprimat satisfacția revederii celor două oficialități și dorința de colaborare mai strânsă între România și Federația Rusă. Dl consul general a adresat d-lui primar invitația de a participa la reuniunea instituțiilor și oamenilor de afaceri riverani Mării Negre, ce urma să se desfășoare la Soci, în Rusia. S-a scos în evidență contribuția etnicilor noștri la dezvoltarea județului și în mod

deosebit a consilierilor etnici pe lângă oficialitățile județului.

În deschiderea seriei rusești, s-au adresat publicului numeros atât dl primar, cât și dl consul general.

Pe scena pusă la dispoziție de Primărie pentru desfășurarea „Săptămânii Filmului Interetnic”, un frumos program artistic al tinerilor dansatori ruși lipoveni, dar și vechile cântece rusești interpretate de adulții din comunitatea locală pentru desfășurarea „Săptămânii Filmului Interetnic”, au scos în piață mulți spectatori. Comparând spectatorii din celelalte seri, ai noștri au avut cei mai mulți (de ordinul sutelor), fapt remarcat chiar de oficialitățile locale. După programul artistic, a urmat un prestigios film artistic - „Bărbierul din Siberia”, în regia celebrului **Serghei Mihalkov** - actor și regizor rus de renume mondial. Filmul a fost urmărit cu interes de tineri și bătrâni.

A urmat apoi un dincu oferit de sponsori și de organizatorii reușitului proiect „Săptămâna Filmului Interetnic”. Oaspeților le-a fost prezentată și panorama nocturnă a Tulcei.

Mulțumim organizatorilor pentru plăcutele și instructive ore oferite și dorim cât mai multe astfel de activități de cunoaștere mai bună a celorlalte culturi.

Dolghin VASILE,
Sarichioi

Благословение

Судьбою, Божьим провиденьем
Сошлись ваших дней пути.
Вы сами приняли решение
Всю жизнь свою вдвоем пройти.

Хотел я в лентах, как ведётся,
В подарок мудрость принести,
Но не подаришь - вам придётся
Её трудом приобрести!

Как хочется, чтоб моё слово
Имело свойство волшебства,
Чтобы союз, в котором двое,
Остался крепким на века!

Как объяснить, что жизнь - не
сказка?

Тяжёл, порою, к счастью путь,
И раздраженье, вместо ласки,
Предательски терзает грудь.

Не каждый день приходит радость,
И крен даёт семьи ладья -
До старости учиться надо
Любить друг друга - не себя.

Пусть не приходит к вам разлука,
Иссохнут реки гневных слов.
И я молюсь, чтоб наши внуки
Не оставались без отцов!

А если разум ваш закружит
Обид ничтожных вороньё,
Присядьте рядом и прочтите
Благословение мое!

С уважением и благодарностью.

Андрей Каинов,
(Россия)

O NOUĂ MEDALIE

Firma Alcovin S.A. din Măcin, județul Tulcea, a obținut recent, la concursul internațional *Muscats du Monde* din Franța o medalie de argint pentru soiul de vin Curtea Regală „Muscat Ottonel Dry” 2005, concurs organizat anual cu participarea reprezentanților celor mai bune vinuri Muscat din lume.

Conform unui comunicat de presă al firmei Alcovin S.A., „această recunoștere a fost o confirmare în plus a calității vinurilor aparținând Podgoriei Sarica-Niculitel, odinioară podgorie renumită pentru vinurile obținute aici, vinuri produse și comercializate sub brandul „Curtea Regală, de către firma Alcovin Măcin, firma care a reușit să readucă la viață Podgoria Sarica-Niculitel”.



УЧЕБНЫЙ-РАЗДЕЛ---ДЛЯ ВАС, ШКОЛЬНИКИ!

До принятия христианства на Руси и в других славянских странах младенцев при рождении называли именами, которые что-то обозначали, например Добрыня, Любомир, Святослав, Ярослав и др.

После принятия христианства на Руси с X века новорождённому христианских родителей стали давать при крещении *имя* одного из *святых*, упомянутых в греческом церковном календаре, известном под названием *Святцы*, где перечисляются святые и праздники по порядку месяцеслова. Этот календарь пришёл на Русь из Византии уже сразу после принятия христианства.

Тем самым в ветхозаветных и в новозаветных писаниях *святого*, имя которого мы носим, называют *Ангелом-хранителем*, который, по словам святого Василия Великого «не отступает от нас, уверовавших в Господа Бога, если только не отгоним его сами плохими делами. Как пчёл отгоняет дым и голубей смрад, так и хранителя нашей жизни, Ангела, отделяет прискорбный и смердящий грех». А кто такие Ангелы? Ангелы - посредники между Богом и человеком. Само слово «ангел» (от греческого *angelos* - *посланник, вестник*). В собственном и узком смысле слово «ангел» в Святом Писании (Библии) обозначает невидимое духовное существо, сотворённое Богом, служитель Бога и его посланец к человеку, чтобы оберегать его на протяжении всей его

ИМЕНИНЫ

жизни от напастей и бед. *Ангел* изображается крылатым отроком (юношей).

Ангелы - бессмертные духи. Они никогда не устают, не болеют и не умирают. Они обладают совершенным умом и волей, они видят Бога и постоянно с Ним общаются. Они сотворены свободными, а потому могли свободно устоять в добре, как светлые Ангелы, и пасть, как злые духи. Они являются слугами Божьими, которым поручается защищать праведных людей, возвещать им волю Божию и исполнять на земле Его веления.

Итак, когда человек рождается, то при крещении к нему Бог представляет Ангела-хранителя, который невидимо охраняет его во всю его земную жизнь от бед и напастей, помогает ему в добрых делах, предостерегает, оберегает в страшный час смерти, не оставляет и по смерти. Где бы человек ни был, что бы ни делал, Ангел-хранитель стоит за его правым плечом, а за левым плечом торчит злой дух, который всё время подстрекает человека на плохие дела. Если человек совершает добрый поступок - радуется Ангел-хранитель, если - плохое дело,

визжит от восторга *дьявол* («противник»). Оба борются за душу человека. А кто из них победит - зависит только от самого человека, от его свободного выбора. Поэтому церковь поучает почаще молиться, обращаться за помощью к своему Ангелу-хранителю, особенно в трудную минуту, когда душу терзают сомнения. Вот один из вариантов молитвы Ангелу-хранителю: *Ангеле Божий, Хранитель мой святой, на соблюдение мне от Бога с небеси данный! Прилежно молю тя: ты меня днесь просвети и от всякого зла сохрани, ко благому деянию настави и на путь спасения направи. Аминь.*

Уместно отметить также, что каждый народ тоже имеет своего особого *Ангела*, который служит его хранителем.

У православных христиан, а также у католиков принято *справлять именины*, то есть праздновать *день Ангела* - личный праздник каждого христианина в день, когда церковь отмечает память *одноимённого* святого. Этот обычай сохранился и доньше у нас, русских-липован. И сейчас мало кто из русских-липован празднует свой день рождения, но зато *именины* справляют все. Подтверждение этому является также широкое употребление в речи русских-липован таких слов и выражений, как *день Ангела, поздравить с Ангелом (с днём именин), именинник, именинница, справлять именины, пригласить на именины, идти/ходить на именины, гулять на именинах* и др.

Широко воспеты Ангелы-хранители и в русской поэзии.

МОЙ АНГЕЛ

Как он прекрасен,
Гость-небожитель!
Он не состарился
С первой улыбкой моей
колыбели,

Когда, играя
Златыми плодами
Пред вечною райскою пальмою,
Он указал мне
На Матерь-Деву,
Страдальца Голгофы - и подле
Двенадцать престолов во славе.
Он тот же, всё тот же -
Кудрявый, с улыбкой,
В одежде блистательно-белой,
С любовью во взоре -
Мой ангел-хранитель...

(А. А. Фет -1847)

АНГЕЛ

В вечерний час, над степью мирной,
Когда закат над ней сиял,
Среди небес, стезей эфирной
Вечерний ангел пролетал.
Он видел сумрак предзакатный,
Уже синел вдали восток, -
И вдруг услышал он невнятный
Во ржах ребёнка голосок.
Он шёл, колосья собирая,
Сплетал венок и пел в тиши,
И были в песне звуки рая -
Невинной, неземной души.
«Благослови меньшего брата, -
Сказал Господь, - Благослови
Младенца в тихий час заката
На путь и правды и любви!»
И ангел светлою улыбкой
Ребёнка тихо осенил
И на закат лучисто-зыбкий
Поднялся в блеске нежных крыл.
И, точно крылья золотые,
Заря пылала в вышине,
И долго очи молодые
За ней следили в тишине!

(И.А. Бунин)

Для вас подготовил
Феодор КИРИЛЭ

Mihail Sinelnikov la București

În Sala de conferințe „I.C. Brătianu” din Piața Amzei din București a fost lansată pe 10 octombrie 2006 antologia de lirică *Prietenul*, cu texte paralele în limbile rusă și română ale poetului rus **Mihail Sinelnikov**. Cu o prefață și postfață la prefață de **Dumitru Balan** și o postfață de **Paul Polidor**, cartea a apărut ca o surpriză pentru poetul, sosit în România pentru a cincea oară, care va împlini pe 19 noiembrie a.c. **60 de ani**. Publicul prezent la manifestarea din 10 octombrie, organizată de Fundația „Paul Polidor” din București, la editura căreia a apărut și antologia, i-a cântat deja poetului rus, în limba română, *La mulți ani!* Și i-a urat multă putere de creație, impresionându-l pe autorul *Prietenului*.



În cadrul ceremoniei, lui Mihail Sinelnikov i-a fost acordat titlul de membru al Academiei de Interferențe Internaționale „Paul Polidor” a Fundației (primul membru, din octombrie 2004, fiind președintele Republicii Azerbaijan, İlham Aliiev).

Antologia de versuri începe cu poeziile despre rușii staroveri din România: *Casă lipovenească* și *La lipoveni*, ambele traduse în limba română de **Dumitru Balan**.

<p>Conform Legii Presei, responsabilitatea juridică pentru conținutul articolului aparține autorului.</p> <p>Ответственность за достоверность информации несут авторы.</p>	<p>Punctul de vedere al redacției nu coincide de fiecare dată cu cel al autorilor materialelor publicate.</p> <p>Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов статей.</p>
<p>Republicarea materialelor - numai cu acordul redacției.</p> <p>Перепечатка только по согласованию с редакцией.</p>	<p>Manuscrisele, scrisorile și fotografiile nu se înapoiază.</p> <p>Рукописи, письма, фотографии не возвращаются.</p>
<p>Главный редактор Светлана Молдован</p> <p>Иван Евсеев - редактор Корректор Татьяна Воронцова</p> <p>Электронная техноредакция Джордже Фрол</p> <p>Адрес редакции: Бucurești, sector 1. str. Dr Rațiu, nr. 10, cod 010916 Тел./факс: (021) 315 31 04 0743189921 E-mail: zorile@moon.ro www.zorile.ro</p>	<p>Redactor-șef: Svetlana Moldovan</p> <p>Redactor: Ivan Evseev Corectura în limba rusă: Tatiana Vorontova Tehnoredactare computerizată: George Frol</p> <p>Adresa redacției: București, sector 1. str. Dr Rațiu, nr. 10, cod 010916 Tel/Fax: (021) 315 31 04 Mobil: 0743189921 E-mail: zorile@moon.ro www.zorile.ro</p>